

Segunda Epoca del Nuevo

# HERALDO DE ARANJUEZ

La revista semanal de Aranjuez y la Comarca

EJEMPLAR GRATUITO

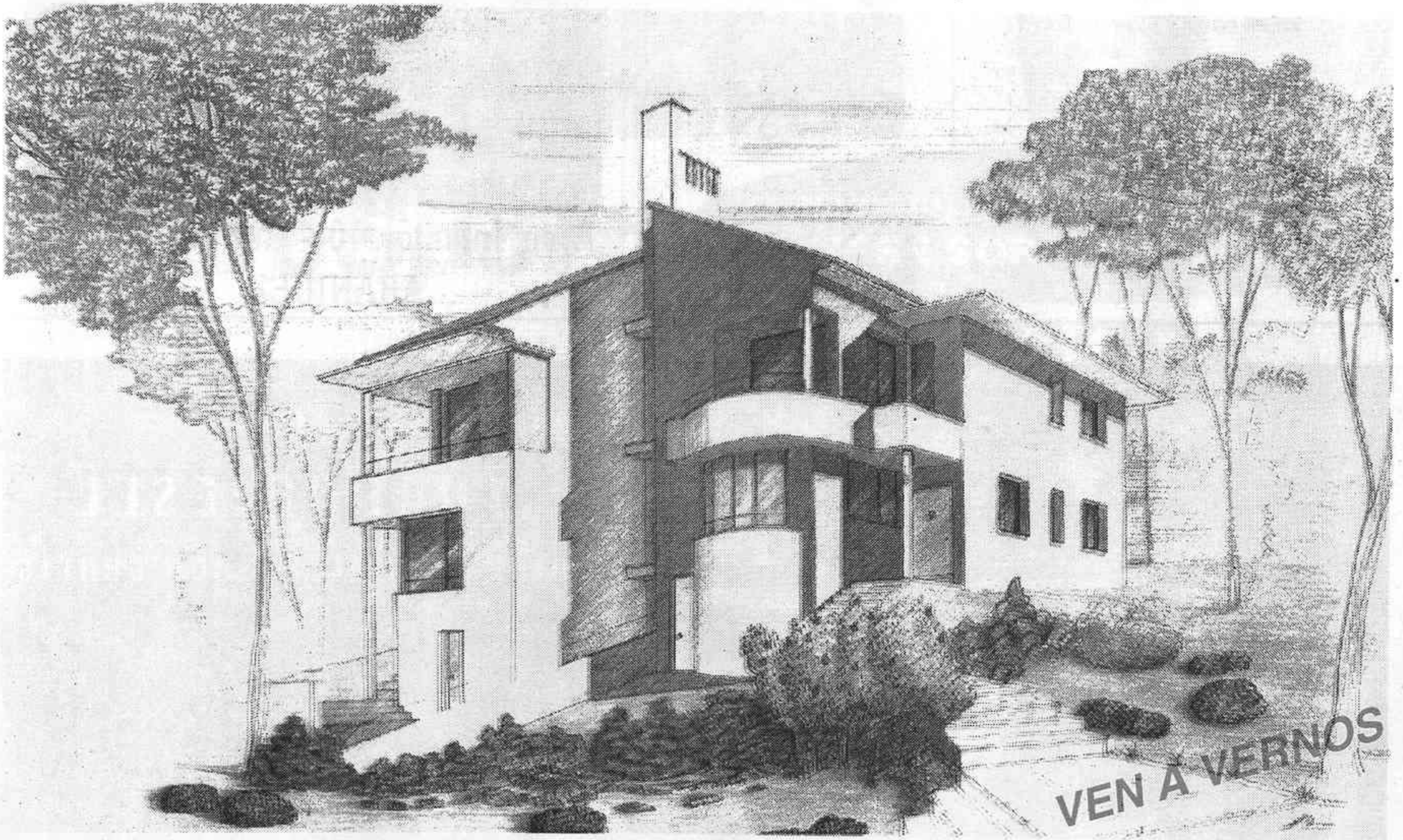
Nº 31  
2 de Mayo

## "LO QUE CUESTA CASARSE" ...

...Página 10

### MIRADOR Aranjuez

Nuevas Promociones 3 y 4 dormitorios en la Calle Miró con vistas a Aranjuez. Distintas opciones en m2 de viviendas



PARCELAS 300 m2. - CERRAMIENTOS: FRONTAL CON MURO REJA DE TUBO RECTO CON VALLA DE TELA METALICA. -REVESTIMIENTO FACHADA: CON MORTERO MONOCAPA -CARPINTERIA EXTERIOR: ALUMINIO LACADO EN BLANCO CORREDERA -ACRISTALAMIENTO: DOBLE CRISTAL CON CAMARA AISLANTE.

PINTURA: GOTELET FINO. -ALICATADOS: COCINA Y BAÑOS DE PRIMERA CALIDAD -CARPINTERIA INTERIOR: PUERTAS DE PASO EN SAPELLY, PINO O PINTADA A PISTOLA, CON MANIVELA DE LATÓN Y FRONTAL DE ARMARIOS EMPOTRADOS CON MALETRO. -TELEFONIA: TOMAS EN SALON, COCINA Y DORMITORIO PRINCIPAL. -BAÑOS: SANITARIOS ROCA O SIMILAR, ARMARIO EN BAÑO COMUNITARIO.

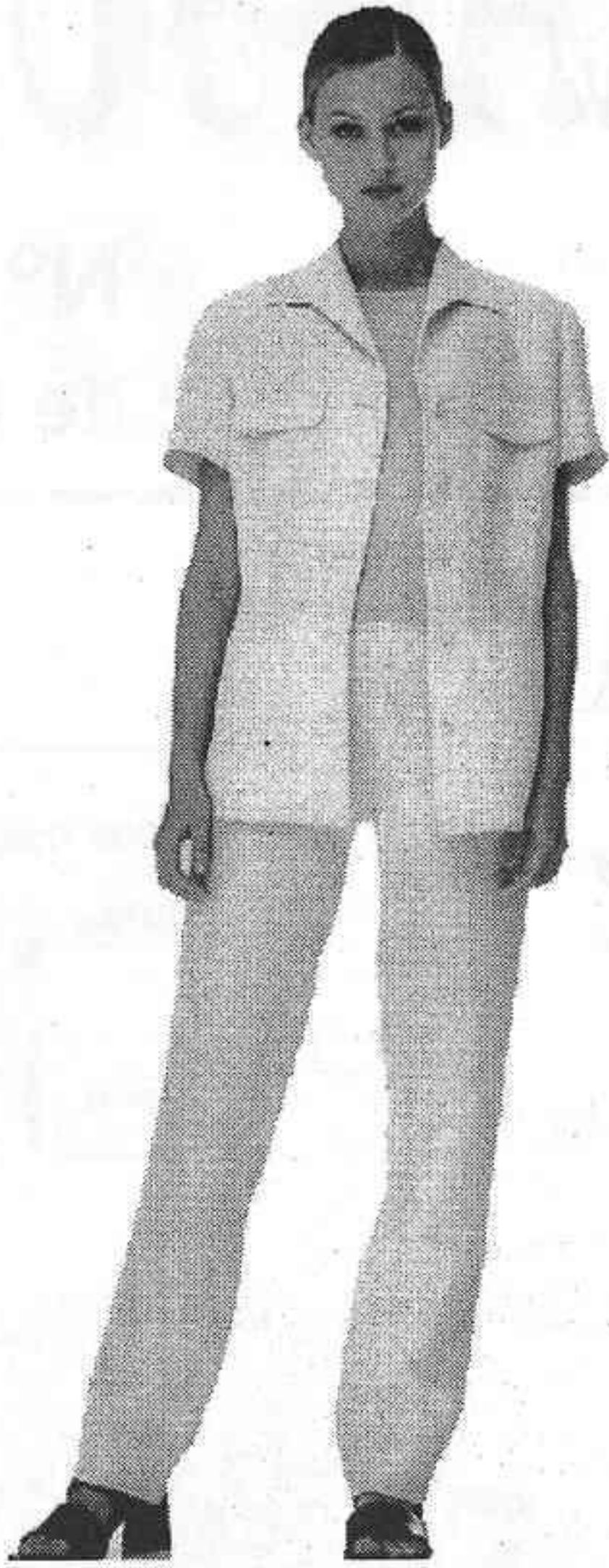
TOMAS ELECTRICAS EXTERIORES EN PARCELA Y ZONA DE APARCAMIENTO.  
TOMA DE RIEGO EN PARCELA Y GRIFO EN APARCAMIENTO.  
PORTEOAUTOMATICO: APARCAMIENTO PARA DOS COCHES CON PUERTA OSCILOBATIENTE

PUERTA DE ENTRADA: BLINDADA DE DOS HOJAS CON LLAMADOR. - TEJA PLANA MODELO PRINEO ROJIZA. - CHIMENEA: CONSTRUCCION DE OBRA. - SUELOS A ELEGIR: GRES PRIMERA CALIDAD, PARQUET DE ROBLE O SIMILAR, O MARMOL NACIONAL (VARIA LOS PRECIOS SEGUN MATERIALES)

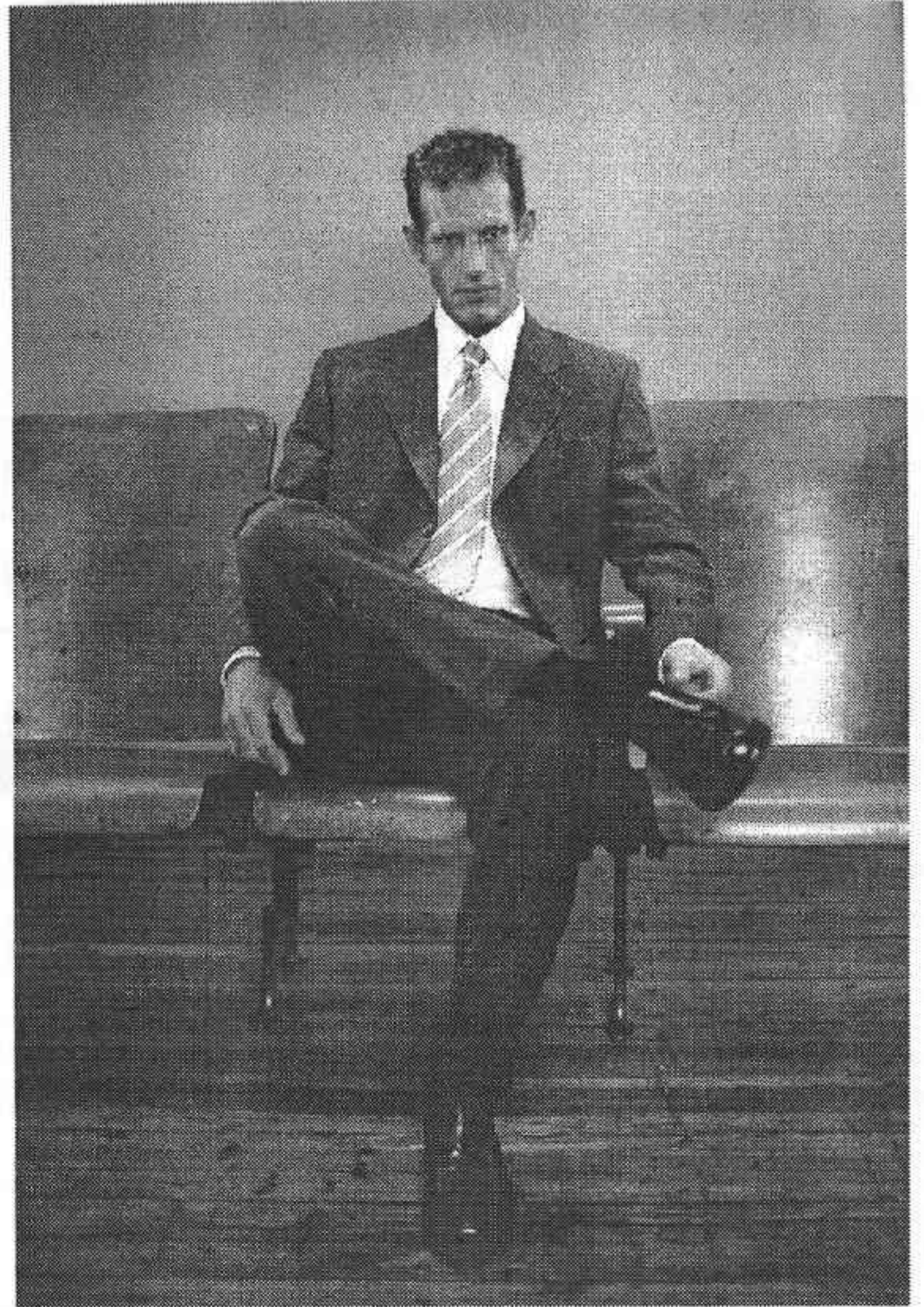
INFORMACION: Avenida de las Infantas, 12  
ARANJUEZ (Madrid)

**PROMINAR**  
892 36 32





*Una apuesta por Dutti*



Massimo

Dutti

Avda. Infantas, 10 - Tel. 892 22 95  
ARANJUEZ



ASTRA MERIT

**TURBODIESEL**

AIRE ACONDICIONADO GRATIS  
O DESCUENTO EQUIVALENTE

Fenómeno  
Incombustible:  
4,5 Lt./100 Km.

AIRBAG ► DIRECCION ASISTIDA ► CIERRE CENTRALIZADO ► ELEVALUNAS ELECTRICOS DELANTEROS  
► DOBLES BARRAS DE PROTECCION LATERAL ► RADIOCASSETTE STEREO CON 6 ALTAVOCES ► INMOVILIZADOR  
ELECTRONICO ANTIRROBO ► PANTALLA MULTIFUNCION: DIAL RADIO, TEMPERATURA Y HORA

HAY UN ASTRA TURBODIESEL POR **1.965.000 pta.\***

\*Precio recomendado fabricante Merit 1.7 TD. 4 p., incluye descuento equivalente. Transporte, IVA, impuesto matriculación incluidos.  
Gastos de matriculación no incluidos. Oferta válida Península y Baleares hasta fin de stock. Consumo obtenido a 90 Km./h.

CONTACTA con

**OPEL**   
INGENIERIA ALEMANA A SU ALCANCE

**ABIERTO  
SABADOS TARDE  
DE 17 A 20 HORAS**

**CENTRO SUR  
DE AUTOMOVILES**

Ctra. de Andalucía, Km. 44,700. Tels. 891 25 75 / 892 11 26. ARANJUEZ (Madrid)

CONCESIONARIOS OFICIALES OPEL, MEJORES POR EXPERIENCIA



# AUTOMOCION ALEJANDRE

## Telcoline

# TATA

## Telco



### AHORA

## 1.739.360 Ptas.

### equipamiento de serie

- Dirección Asistida
- Volante regulable en altura
- Limpialavaparabrisas eléctrico
- Antena radio escamoteable
- Luz de niebla trasera
- Luces rojas de puertas
- Espejo retrovisor derecho
- Tapón depósito con llave
- Luz de compartimento motor
- Reloj digital
- Cuentarrevoluciones
- Luz del cuadro regulable
- Luz de lectura mapas

# TelcoSport

VISITENOS EN EL SALON DEL AUTOMOVIL  
Y SE SORPRENDERA

• APROVECHESE AHORA •  
80.000 Ptas.  
MENOS  
SEGUN CONDICIONES PROGRAMA PREVER



### AHORA

## 1.995.720 Ptas.

I.V.A. y transporte incluidos

Financiación especial Nissho Credit (Banco Fimestic, S.A.)



ó 100.000 kms.  
(condiciones de libro mantenimiento)



### Motor Diesel 2.0

#### EQUIPAMIENTO DE SERIE:

- Aire Acondicionado
- Dirección Asistida
- Cierre Centralizado
- Elevalunas Eléctrico
- Volante regulable en Altura
- Luneta Térmica Trasera
- Cristales Tintados.

**C**apaz, económico y diferente  
TAMBIEN VEHICULOS DE OCASION

# TATA APLASTA SUS PRECIOS

## AUTOMOCION ALEJANDRE

Ctra. Andalucía, km. 43,500 - Tel. 891 82 37  
ARANJUEZ (ABIERTO SABADOS TARDE)

# TATA

## Telco



**HACEMOS CHALETS****EN EL MIRADOR**

**PRESUPUESTOS  
SIN COMPROMISO  
Tel. 892 36 32**

**PARA PUBLICIDAD EN****HERALDO DE ARANJUEZ**

**892 39 22**

**CURSOS DE GARANTIA SOCIAL****Redacción.-**

Ante el buen resultado, y la magnífica acogida que han tenido los cursos de Garantía Social por parte de jóvenes de nuestra localidad, que aún no cuentan con el Graduado Escolar y no les van mucho los estudios, Loyola, en estos últimos años, solicita año por año estos Cursos al Ministerio.

Los tres cursos concedidos de Garantía Social, según el

BOE nº 92/8271 del 17 de Abril de 1997, son:

- ALUMINIO
- SOLDADURA
- ELECTRICIDAD (Baja Tensión).

Están destinados a jóvenes con menos de 21 años y más de 16, pero con ganas e ilusión.

Pueden o no, tener el Graduado Escolar; pero no poseer ningún título oficial más.

Estos cursos constan de 15 horas semanales de aprendizaje de especialidad y otras 15 horas más de formación general.

Las clases se imparten en horario de mañana y tarde.

La fecha de comienzo de los cursos es el día 5 de Mayo así que si estas interesado en optar a alguno de ellos debes darte prisa y acudir al Centro Salesiano Loyola en C/. Valeras, 24 o bien llamar al Teléfono 891 08 05.

**CADENA DE  
TINTORERIAS**

*Perea*

C/. Stuart, 117 y Moreras, 11  
Tels. 891 12 74 y 891 25 64 - ARANJUEZ

* Americana	450 Ptas.
* Pantalón	450 Ptas.
* Vestido liso	450 Ptas.
* Falda lisa	450 Ptas.
* Blusa	450 Ptas.
* Jersey	450 Ptas.

\* Por cada prenda que nos traiga a limpiar, REGALAMOS la limpieza de una corbata.

Y recuerde... "NOSOTROS **SÍ** SOMOS TINTOREROS"

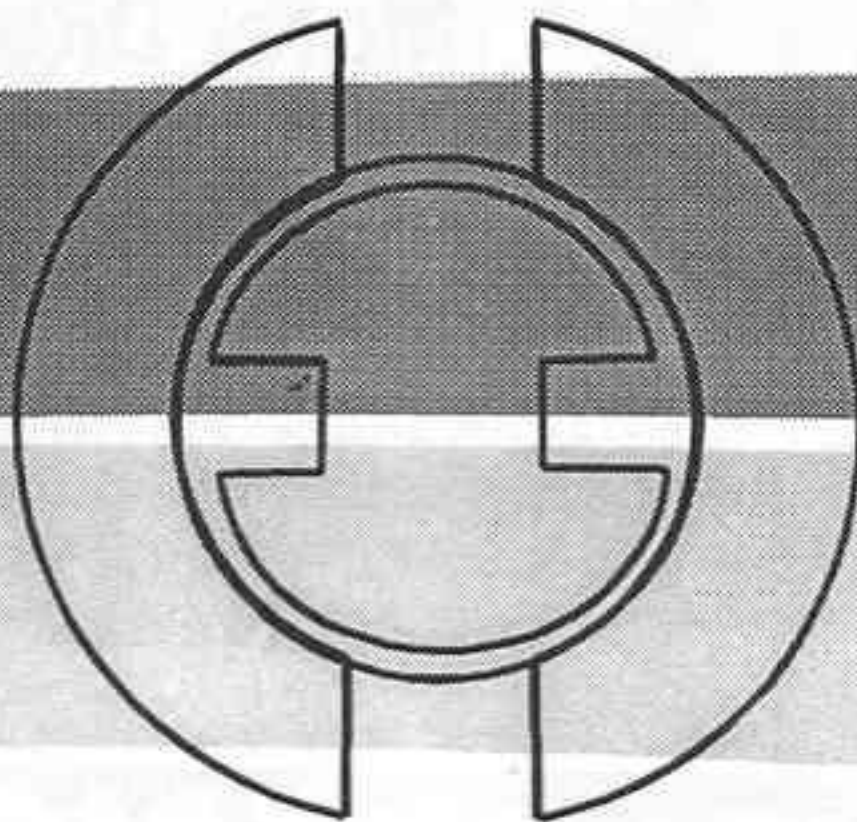
**Rivas y González, S.L.**

- Todo en Carpintería de Aluminio
- Persianas de Aluminio y PVC
- Vidrios para puertas, viseladas y tallados



**PRESUPUESTOS SIN COMPROMISO**

MORERAS S/N - TEL. 891 72 75  
ARANJUEZ



**CDM S.L.**

**ELECTRICIDAD**

Mantenimientos eléctricos - Automatismos  
Montajes industriales  
Todo tipo de reformas eléctricas en el hogar  
Montaje de acumuladores de calor

*La plena dedicación a la  
electricidad ilumina  
nuestro trabajo*

C/. Carrera, 59 - ONTIGOLA (Toledo)  
Tel. 892 22 45 - Móvil 909 15 77 17



## HEMINGWAY EN ARANJUEZ

**José Ángel Rodríguez.-** Jueves día 24. Ocho en punto de la tarde. Media entrada en el Auditorio Joaquín Rodrigo. En la presidencia el alcalde, José María Cepeda. Como único espada del cartel Florencio Hernández. El único toro que había de lidiar llevaba por nombre *Una interpretación de las corridas de toros. Hemingway en Aranjuez*, conferencia inscrita dentro de la conmemoración del bicentenario de la plaza de toros arancetana. Sin embargo las deficiencias técnicas en la megafonía y en la proyección de las diapositivas fueron su mayor enemigo. Aún así, terminó su faena con gran ovación y saludos. A modo de alguacilillo abrió el festejo el Delegado de Asuntos Taurinos, Antonio Moraga. Moraga se felicitó por el poder de convocatoria del lidiador y recordó como Hernández ya descubrió en su día pasajes inéditos de la vida de Valle-Inclán en Aranjuez. Ahora le tocaba el turno al premio Nobel Ernest Hemingway, A

la voz de «suerte maestro», Hernández comenzó su ponencia.

En ella reveló que Hemingway estuvo en nuestra ciudad el 30 de Mayo de 1931, recién estrenada la II República, para contemplar en el histórico coso arancetano una corrida con un cartel de bandera: Marcial Lalanda, Domingo Ortega, Vicente Barrera y David Liceaga. El escritor dijo de Aranjuez, y así nos lo recordó Hernández, que «era un sitio excelente para ver corridas de toros. Si a lo estrictamente taurino nos referimos, Lalanda estuvo «habilitoso con el estoque», mientras que el *paleta de Borox* «estuvo mal, francamente mal», en palabras del autor y recibió la bronca del público en su lote. No obstante Hemingway no se ciñe en su descripción de aquella tarde a la labor artística de la corrida de San Fernando, sino que se deleita contando cómo ingentes cantidades de aficionados madrileños se desplazaban desde la capital en autobús o en tren hasta la vega del Tajo. También

detalla el trayecto hasta la plaza. La calle Almíbar aparece flanqueada de mendigos que muestran sin pudor sus carencias. Sin embargo la imagen se difumina con las vendedoras de fresas y el olor a fritanga de los puestos callejeros. Ante sus ojos el coso, «un bello edificio» al que compara con el goyesco de Ronda. Ya en el interior, Hemingway se queda absorto con «el culto al color, a la belleza y a la elegancia» de las damas ribereñas, que lucen sus mejores galas en mantones y abanicos. El escritor norteamericano, aficionado a los toros como al alcohol, contempla cómo los efluvios del vino de Valdepeñas hace que el ambiente se caldeee entre el respetable, aunque la sangre no llega al río. La corrida finaliza. El público abandona sus localidades y se marcha a los cafés y tabernas, «de precios asequibles», apunta. El premio Nobel se va de Aranjuez dejando tras de sí una fragancia de habanos, whisky, perfume de mujer y de muerte.

**ECONOMICO  
VENDO PISO**

C/. La Rosa, 12  
(Fente a Pavía), 80 m2.  
Reformado.  
Tel. 891 82 37

**VENDO O CAMBIO  
HONDA CBR 600  
Modelo 90  
POR TRAIL  
Tel. 891 04 37**

**ADEM  
ARANJUEZ  
S.L.**

Asesoría Jurídico Laboral y Fiscal  
C/. Almíbar, 147 local - ARANJUEZ  
Tel. 891 43 54



**MOTOR ARANJUEZ, S. A.**

Ctra. de Andalucía, Km, 44,300 - Tels. 891 40 44/891 38 42  
28300 ARANJUEZ (Madrid)



**Audi**



**EQUIPOS MECANICOS AUTOMOCION, S.A.**

**SEAT**

**Ctra. Andalucía, Km. 44,250 - Tels: 891 40 44/891 38 42 - 28300 ARANJUEZ (Madrid)**



## TOROS EN EL REAL SITIO

Juan Luis González

La celebración de fiestas relacionadas con los toros en Aranjuez cuyos datos se reflejan en los libros de historia local datan de la época de Felipe II, a mediados del siglo XVI.

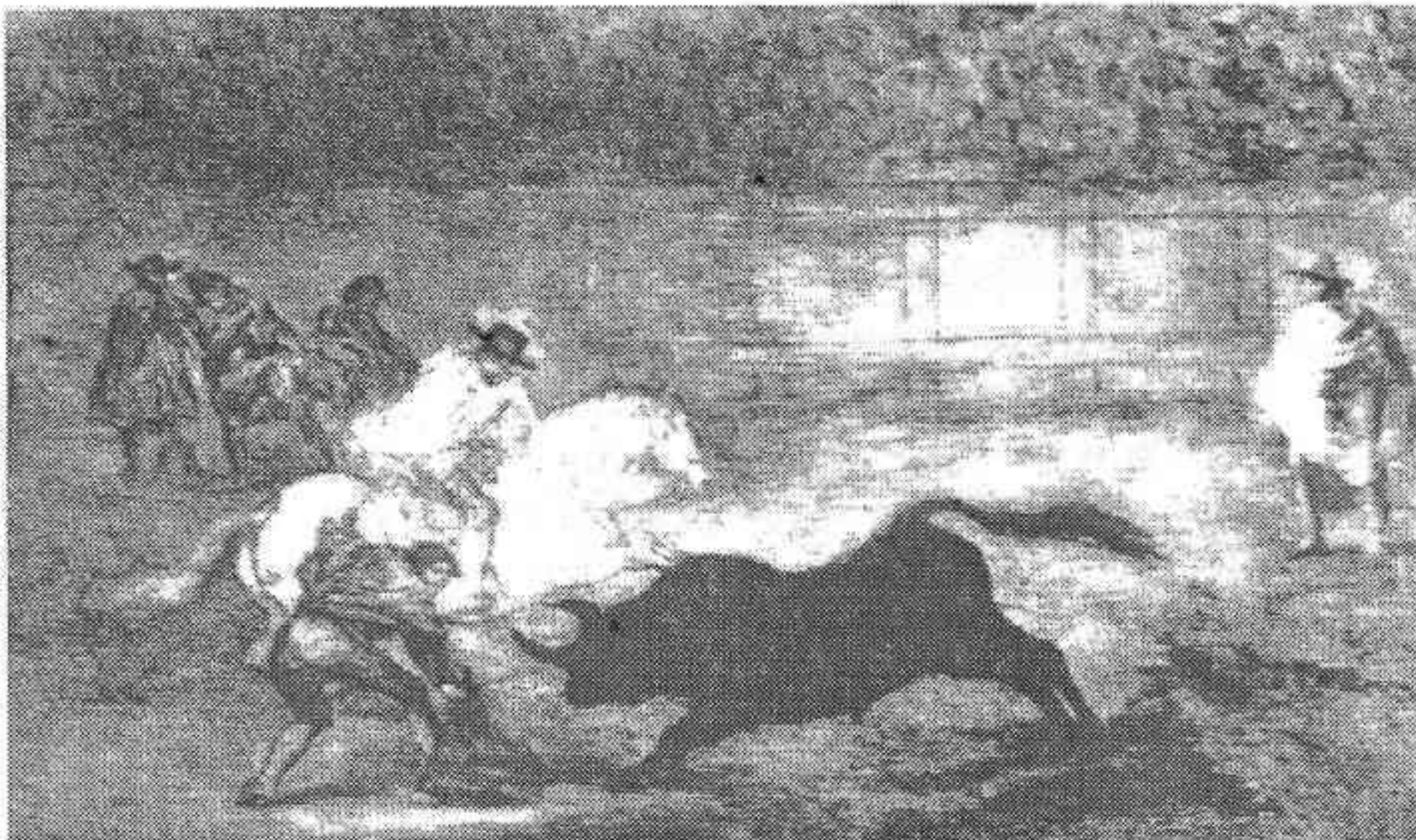
Aquellos espectáculos no tienen ningún parecido con los que se realizan hoy en día, la fiesta de los toros ha cambiado mucho.

En los acontecimientos de hace cuatro siglos se trataba más bien de un herradero, es decir, de poner a las reses la marca en la piel como símbolo de propiedad, también los hombres corrían evitando a los toros o se les picaba con una vara larga a lomos de caballos, etc.

Los primeros festejos taurinos datan del año 1563. El día 7 de Junio de ese mismo año se corrieron y lidiaron toros en nuestro pueblo con la presencia del monarca Felipe II, celebrándose también en años sucesivos. En 1574 estos aconteci-

mientos se taurinos producen cerca de las casas que por entonces formaban el barrio de Alpajés.

En 1599, un año después de ser proclamado rey Felipe III, la fiesta de los toros



se realiza frente a la fachada sur del Palacio Real, en la Plaza de San Ildefonso, hoy llamada Plaza de Parejas, en el mismo escenario había carreras de gamos para diversión y recreo de los asistentes al acto.

Debido a que en esta plaza se efectúan durante varios años fiestas de este tipo con la asistencia de la Familia Real, en el año 1616 se decide construir un mirador de piedra en el paseo que está sobre la galería de

arcos situada junto a Palacio bajo la torre del reloj.

El Soto del Rebollo y Villamejor fueron también lugares en donde se llegaron a celebrar herraderos y lidias durante el reinado de Felipe IV.

Como podemos ver los escenarios van cambiando de ubicación, con el Rey Carlos II en el trono el lugar elegido está al sur del mar de Ontígola. En 1692 este monarca ordena la construcción de una plaza donde se celebrarían corridas de toros y también otros animales como camellos. Se construiría además una caseta que hacía las veces de palco para sus majestades, el público divisaba las lidias desde los cerros cercanos a la plaza.

Varios años después se hacían fiestas en este lugar, concretamente el 23 de Mayo de 1735 se picaron a caballo y con vara larga doce toros, actuando los diestros D. José Rodríguez, D. Manuel de Soto y D. Gabriel Muñoz.

En todos estos lugares citados las plazas estaban construidas con postes de madera y con palenques (vallas de madera).

**PARA UD.: PROMOTOR  
CONSTRUCTOR- PARTICULAR**  
Presupuestos sin Compromiso  
(Entrega de muestras en Obra)

**MATERIALES DE  
CONSTRUCCION**

**hico**

Tejas de Hormigón y Cerámica

Paneles de Cubierta

Pavimentos de Exteriores

Ladrillos, Rasillones, etc.

Morteros Monocapa

Parquet

Solados Rústicos y Azulejo Sevillano

Azulejos, Cocina y Baños

Aparatos Sanitarios

Todo tipo de Aislantes

Viguetas, Bovedillas de Hormigón y Cerámica

Pavimentos de Gres

Mantas Asfálticas

Bloques de Hormigón

Pavimentos de Terrazo

Tubería de P.V.C. y Cemento

Paseo de la Galatea, 36

Tel. (925) 54 66 41 Fax: (925) 54 65 19

ESQUIVIAS (Toledo)

Le invitamos a visitarnos todos los días  
incluidos Sábados por la mañana

...Y todo lo necesario para su obra  
**¡¡NO DUDE EN CONSULTAR NUESTROS PRECIOS!!**



## LA PROXIMA SEMANA SE HABLARA DE...

**José Ángel Rodríguez.**- El pasado Lunes se debería haber celebrado el Pleno Ordinario de la Corporación. No obstante la indisposición por enfermedad de dos concejales del Equipo de Gobierno obligó a posponer la sesión para el próximo día 5. Empero, estos son algunos de los puntos que se debatirán y que ya en las distintas Comisiones Informativas se trataron.

PSOE e IU presentarán una moción en al que pedirán la dimisión del alcalde, José María Cepeda. En ella reprobaban «la orden de hacer intervenir a las fuerzas antidisturbios que en la noche del pasado 2 de Abril apalearon a ciudadanos, trabajadores municipales y concejales de la oposición».

En cuanto a la privatización del servicio de limpieza y recogida de basura, el Equipo de Gobierno no ha considerado las seis reclama-

ciones contra el pliego de condiciones de la contratación. A su juicio las interpuestas por los sindicatos no se atienen a las condiciones del pliego. Tampoco las alegadas a título personal se van a estimar. Asimismo en el transcurso del Pleno la Federación de Servicios Públicos de UGT y la Federación Sindical de Administración Pública de CCOO anunciarán la interposición de un recurso contencioso-administrativo contra la medida.

Respecto al turismo, el Delegado del ramo, José Luis Menéndez, anunciará que se va a solicitar a la Consejería de Economía y Empleo de la CAM que subvencione al 50% un programa de promoción turística de nuestra ciudad. Además, Aranjuez pedirá también a la Comunidad que financie parte del coste de las obras de acondicionamiento del camping Soto del Castillo. Este último aspecto sigue sin serle

grato al PSOE, puesto que estima que «se invertirá un dinero municipal en unas instalaciones que no son nuestras», según expresó estos días el concejal socialista Sebastián Huerta.

Sin perder de vista las subvenciones, el Delegado de Salud, Juan Martínez hablará de la petición de apoyo económico a la Consejería de Salud para la campaña de alimentación saludable que se realizará próximamente en una caseta en la Plaza de la Constitución. Presupuestado en unas 150.000 pesetas, el programa incluye la difusión de información de dietas y hábitos saludables. Incluso habrá un concurso de recetas de menús equilibrados. También desde los Servicios Sociales se pedirá que la CAM financie la mejora de los centros encargados de esta labor, según informó la Delegada de este área, Gloria Encinas.

**SE TRASPASA  
BAR RESTAURANTE  
FAMILIAR**

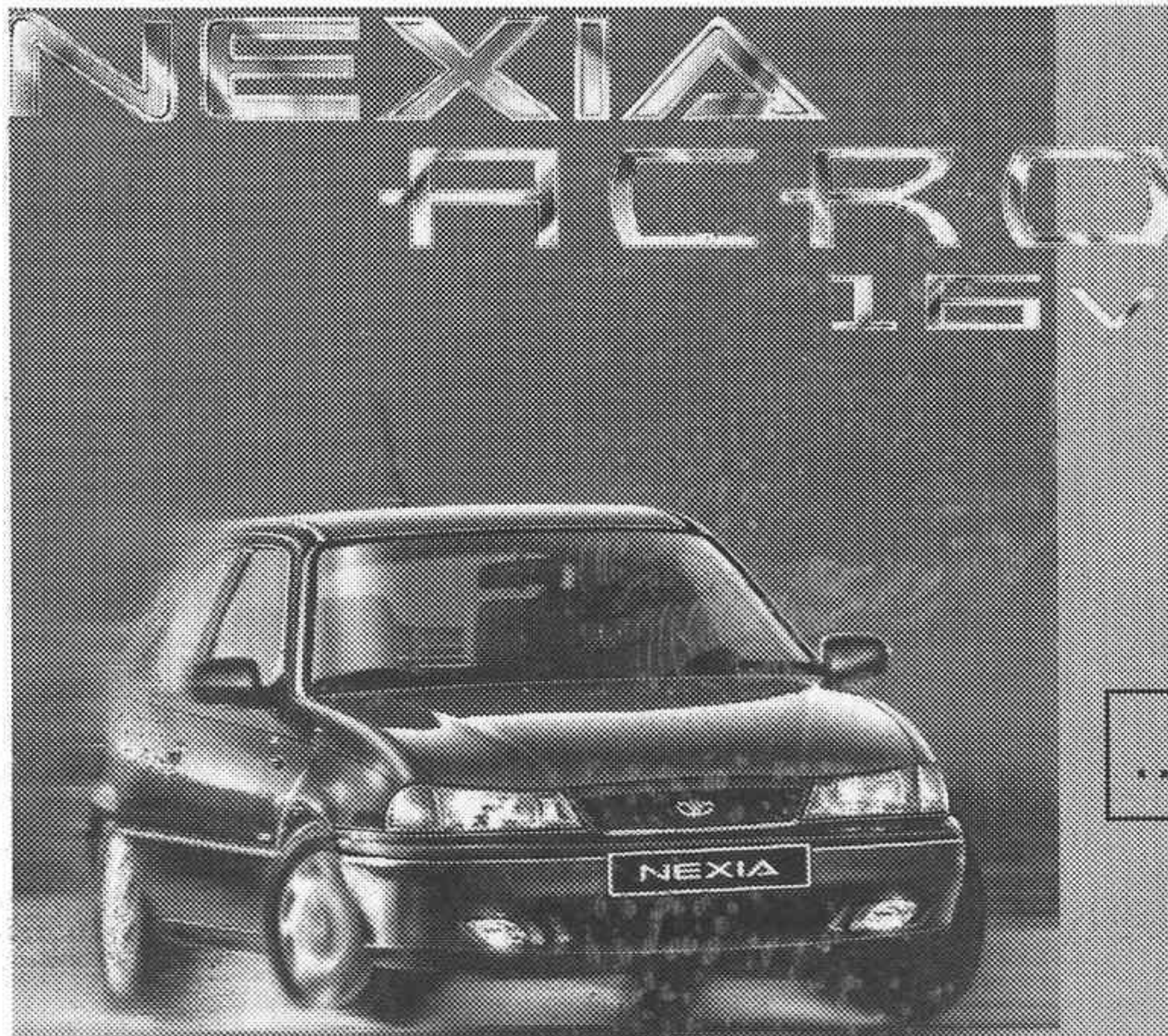
**Tel. 892 40 40**  
**Hora: 6 a 8,30 tarde**  
**C/. Cuarteles, 14**

COMPRA-VENTA  
DE AUTOMOVILES

**TATA  
Telco**

**Fiat Cinquecento M-4430-SG**  
**550.000 Pts.**  
**Renault 9 TSE 88 225.000 pts.**  
**Ford Fiesta M-7403-NJ**  
**675.000 Pts.**  
**Volkswagen Golf LXdiesel**  
**380.000 pts.**  
**Todo terreno Suzuki,**  
**gasolina y diesel**

**REVISADOS Y GARANTIZADOS**  
Le buscamos su automovil y una  
financiación a su medida  
**Ctra. Andalucía km. 43,800**  
**Tel. 891 82 37 - ARANJUEZ**



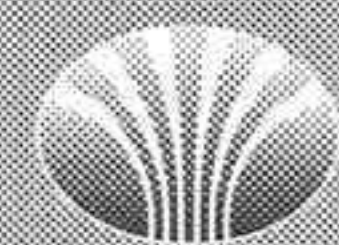
Buen chico...

Desde: **1.656.490\*** ptas.  
(-80.000\*\* ptas.)

**Aire acondicionado** (versiones 4 y 5 puertas), dirección asistida, airbag, faros antiniebla, cierre centralizado, volante regulable en altura, radio cassette con código, immobilizador electrónico antirrobo, elevalunas eléctricos...

...aunque con algo de genio

**MOTOR 1.5 DOHC 16V**



**DAEWOO**

\* P.V.P. recomendado en Península y Baleares (impuesto de matriculación, transporte e IVA incluidos)  
\*\* Para vehículos acogidos al Plan PREVER

**Diturauto, S.A.**

Exposición y Taller:  
Ctra. Andalucía, Km. 44,300  
28300 Aranjuez (MADRID)  
Tel: 892 34 99



Venga a visitar nuestro Stand del 1 al 4 de Mayo en el  
**II SALÓN DEL AUTOMÓVIL  
DE ARANJUEZ**

Y si se decide por la compra de uno de nuestros modelos,  
podrá conseguir gratis la pintura metalizada  
o una exclusiva minicadena Daewoo.  
(Promoción válida hasta el 15/5/97)



## ARANJUEZ SOBRE RUEDAS

Ana M<sup>a</sup> Rodríguez.-

Se acerca el puente de Mayo y seguro que estáis pensando en ir de vacaciones. Ya se que son necesarias y que todos nos merecemos un descanso, pero las vacaciones tienen que esperar, porque hay un motivo muy especial por lo que tenemos que pasar esos cuatro días en Arengas: La 2<sup>a</sup> Edición del salón del Automóvil. Del 1 al 4 de Mayo, los concesionarios de Arengas exhibirán sus coches, en un marco incomparable: la Parada del Palacio Real.

Se espera que el Salón, en su primer cumpleaños, sea todo un éxito al igual que lo fue la Primera Edición, tanto por la asistencia de público (el año pasado acudieron unas 20.000 personas), como por la organización del evento. Puede parecer una contradicción el celebrar el salón durante el puente, ya que muchas personas abandonan la ciudad, pero como nos

comentaba Nacho Díaz (Daewoo): muchas personas nos ha dicho que se irían un día después o volverían un día antes para poder ver el Salón". Este detalle demuestra que el año pasado el salón causó un fuerte impacto y que poco a poco se va a ir consolidando como una de las iniciativas más importantes de la ciudad.

Todos los concesionarios con los que hemos hablado nos han confirmado que el Salón ha estado en un hilo de no celebrarse, ya que el permiso del Patrimonio para la instalación en Palacio, llegó hace sólo unos días. Según nos explicaban Jose Antonio Redondo (Opel) y Nacho Díaz (Daewoo): el Patrimonio es el que tiene que conceder el permiso final, ya que de él depen-

de el terreno donde nos ubicamos, y como todos sabemos, el Patrimonio es un poco remiso a acceder sus bienes para otro uso que no sea exclusivamente turístico. A través de las conversaciones que ha mantenido el Ayuntamiento con el Patrimonio es como se ha conseguido que cediesen a concedernos el permiso. Nos ofrecieron otros terrenos como la Mariblanca, pero los especialistas del sector del automóvil no lo han visto muy apropiado, ya que los coches se rayan, se levanta mucho polvo, etc. Otra razón muy importante por la que no aceptábamos este emplazamiento, era porque el Primer Salón se celebró en el Palacio y no podemos ir a menos". Se podrán organizar muchos salones, pero ninguno tendrá como fondo el Palacio Real de Arengas, por eso se debe mantener la ubicación inicial. Todo estuvo a punto de perderse por este motivo, pero a base de mucho esfuerzo y



# SALON del AUTOMOVIL de ARANJUEZ

Frente al Palacio Real

**En AUTOMOCION JARAMA adelantará más**



Si está pensando en comprarse un coche, venga a AUTOMOCION JARAMA, Agente Oficial Rover y Land Rover en Aranjuez. Adelantará más. Porque estamos muy cerca de Vd. y porque vamos por delante en instalaciones, en servicio, en atención al cliente. En AUTOMOCION JARAMA descubrirá que el estilo y las prestaciones de la gama Rover son muy difíciles de superar y que la autenticidad, el carácter y la supremacía de los Land Rover son indiscutibles. Y además de todo esto, AUTOMOCION JARAMA estará presente del 1 al 4 de Mayo en el Salón del Automóvil de Aranjuez con unas ofertas muy especiales preparadas para usted.

Acérquese



## AUTOMOCION JARAMA



Exposición:  
Ctra de Andalucía, 27. Tel: 892 37 28.  
ARANJUEZ

Talleres:  
Mar Chico, Nave 2. Tel: 891 85 94.  
ARANJUEZ



## LA PROXIMA SEMANA SE HABLARA DE...

**José Ángel Rodríguez.**- El pasado Lunes se debería haber celebrado el Pleno Ordinario de la Corporación. No obstante la indisposición por enfermedad de dos concejales del Equipo de Gobierno obligó a posponer la sesión para el próximo día 5. Empero, estos son algunos de los puntos que se debatirán y que ya en las distintas Comisiones Informativas se trataron.

PSOE e IU presentarán una moción en al que pedirán la dimisión del alcalde, José María Cepeda. En ella reprobaban «la orden de hacer intervenir a las fuerzas antidisturbios que en la noche del pasado 2 de Abril apalearon a ciudadanos, trabajadores municipales y concejales de la oposición».

En cuanto a la privatización del servicio de limpieza y recogida de basura, el Equipo de Gobierno no ha considerado las seis reclama-

ciones contra el pliego de condiciones de la contratación. A su juicio las interpuestas por los sindicatos no se atienen a las condiciones del pliego. Tampoco las alegadas a título personal se van a estimar. Asimismo en el transcurso del Pleno la Federación de Servicios Públicos de UGT y la Federación Sindical de Administración Pública de CCOO anunciarán la interposición de un recurso contencioso-administrativo contra la medida.

Respecto al turismo, el Delegado del ramo, José Luis Menéndez, anunciará que se va a solicitar a la Consejería de Economía y Empleo de la CAM que subvencione al 50% un programa de promoción turística de nuestra ciudad. Además, Aranjuez pedirá también a la Comunidad que financie parte del coste de las obras de acondicionamiento del camping Soto del Castillo. Este último aspecto sigue sin serle

grato al PSOE, puesto que estima que «se invertirá un dinero municipal en unas instalaciones que no son nuestras», según expresó estos días el concejal socialista Sebastián Huerta.

Sin perder de vista las subvenciones, el Delegado de Salud, Juan Martínez hablará de la petición de apoyo económico a la Consejería de Salud para la campaña de alimentación saludable que se realizará próximamente en una caseta en la Plaza de la Constitución. Presupuestado en unas 150.000 pesetas, el programa incluye la difusión de información de dietas y hábitos saludables. Incluso habrá un concurso de recetas de menús equilibrados. También desde los Servicios Sociales se pedirá que la CAM financie la mejora de los centros encargados de esta labor, según informó la Delegada de este área, Gloria Encinas.

### SE TRASPASA BAR RESTAURANTE FAMILIAR

Tel. 892 40 40  
Hora: 6 a 8,30 tarde  
C/. Cuarteles, 14

### COMPRA-VENTA DE AUTOMOVILES

# TATA Telco

Fiat Cinquecento M-4430-SG  
550.000 Pts.

Renault 9 TSE 88 225.000 pts.  
Ford Fiesta M-7403-NJ  
675.000 Pts.

Volkswagen Golf LXdiesel  
380.000 pts.

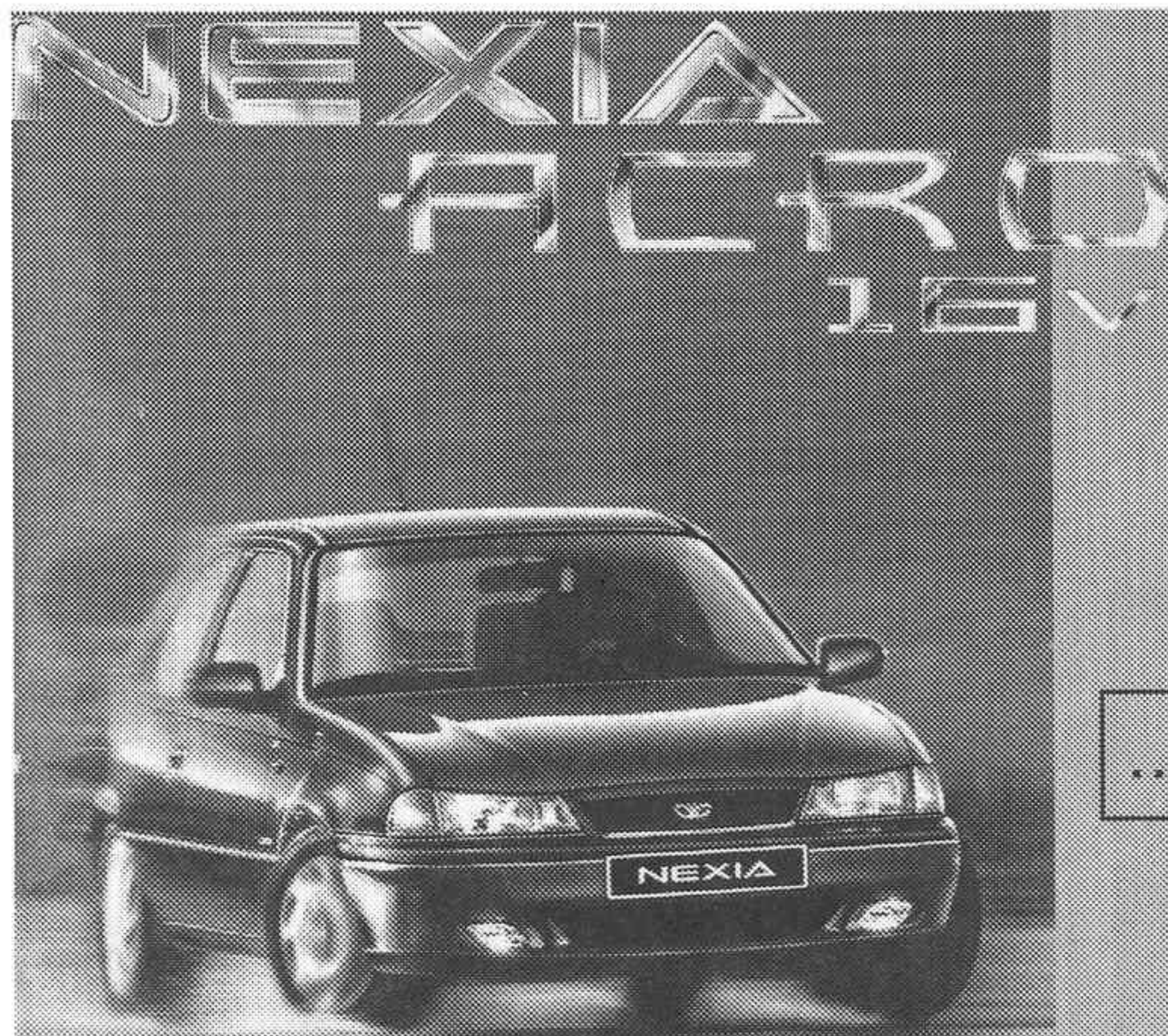
Todo terreno Suzuki,  
gasolina y diesel

REVISADOS Y GARANTIZADOS

Le buscamos su automovil y una

financiación a su medida

Ctra. Andalucía km. 43,800  
Tel. 891 82 37 - ARANJUEZ



Buen chico...

Desde: **1.656.490\*** ptas.  
(-80.000\*\* ptas.)

**Aire acondicionado** (versiones 4 y 5 puertas), dirección asistida, airbag, faros antiniebla, cierre centralizado, volante regulable en altura, radio cassette con código, inmovilizador electrónico antirrobo, elevallas eléctricas...

...aunque con algo de genio

**MOTOR 1.5 DOHC 16V**



DAEWOO

\* P.V.P. recomendado en Península y Baleares (impuesto de matriculación, transporte e IVA incluidos)  
\*\* Para vehículos acogidos al Plan PREVER

**Diturauto, S.A.**

Exposición y Taller:  
Ctra. Andalucía, Km. 44,300  
28300 Aranjuez (MADRID)  
Tel. 892 34 99



Venga a visitar nuestro Stand del 1 al 4 de Mayo en el  
**II SALÓN DEL AUTOMÓVIL  
DE ARANJUEZ**

Y si se decide por la compra de uno de nuestros modelos, podrá conseguir gratis la pintura metalizada o una exclusiva minicadena Daewoo.  
(Promoción válida hasta el 15/5/97)



## LO QUE CUESTA CASARSE

**José Ángel Rodríguez.-** Que por Mayo era por Mayo... Mayo sigue siendo estadísticamente el mes preferido por los españoles para celebrar su boda. Entre los innumerables quebraderos de cabeza que supone el organizar un evento como este se encuentra el obstáculo económico. Aunque los tiempos cambian los habitantes de este país se siguen empeñando (en su sentido más material) en casarse por todo lo alto. Según datos publicados por el diario *El Mundo* una boda con 200 invitados viene a costar cerca de los tres millones de pesetas. Dicha cantidad suele ser amortizada con los regalos y las aportaciones económicas de los propios asistentes.

Sin embargo una de las maneras de recuperar la inversión y que la moda del momento ha terminado por imponer es la de ofertar una lista de bodas. De este modo la aportación inicial de los organizadores del acontecimiento (la pareja, la

familia, el banco...) se recobra en objetos más o menos útiles y los convidados no se quedan de piedra cuando se pasen por caja.

Con el fin de que la lista sea lo más provechosa posible para el futuro matrimonio (y no se encuentren con tres cafeteras idénticas cuando abran los paquetes) existen establecimientos que se encargan de todo ello. Unos comercios que si bien pueden hacer la relación de modo generalista, también pueden especializarse. Pero normalmente los novios elaboran ambas.

Así, si lo que se desea es que más o menos los invitados monten a la pareja su hogar, lo mejor es dirigirse a unos grandes almacenes. Allí puede seleccionarse desde los muebles hasta los electrodomésticos, pasando incluso por el viaje de novios. Si por el contrario lo que resta para completar la casa son algunos detalles, lo más apropiado es encargar el catálogo en tiendas que vendan

artículos específicos. Tiendas de menaje, decoración o de telas son los habituales.

A la hora de optar por el establecimiento que disponga la lista hay que comprobar qué ventajas o descuentos ofrece. Algunos regalan a los novios un porcentaje del valor total de la relación en regalos o en metálico. Otros descuentan hasta el 15% de su precio en los objetos de la lista o en otros durante un período de tiempo inclusive después de la boda

Una vez decidido qué tipo de lista se va a confeccionar, se ha de elegir los objetos que compondrán la misma. Los objetos deberán tener un precio que se ajuste a lo que los asistentes piensen o puedan abonar. Si son regalos cuantiosos se pueden elaborar participaciones, como si de cómodos plazos se tratara. La cantidad básica más habitual es 5.000 pesetas. A partir de ahí, lo que se quiera.

No obstante los objetos incluidos habrán de ser prácticos, porque si no se corre el riesgo de que al final la pareja pague de su bolsillo lo que realmente necesita y tenga el salón repleto de jarrones poco funcionales.

Se debe calcular una cantidad de dinero a la que equivaldrán los regalos dependiendo del número de convidados. Según el mismo diario, en España la media de gasto en los obsequios varía entre las 10.000 y 18.000 pesetas por cada invitación. Si contamos que por cada una de ellas acuden dos personas y en una boda media se dan cita unas 150 personas, la lista tendrá un importe que ronde entre el millón y el millón y medio de pesetas.

La lista es conveniente realizarla con una antelación de dos meses a la ceremonia y lo idóneo es acompañar la invitación en la que se comunica la fecha del acontecimiento los datos dónde se especifique el local que ha compuesto la lista.

FOTO VIDEO

*Ballesteros*

Cl. Postas, 40

Tel. 892 03 81

REPORTAJES

- Bodas
- Comuniones
- Bautizos
- Actos Sociales

¡¡ AHORRE !!

ALQUILER DE MAQUINARIA



**AlquiSur**

ANDAMIOS - HORMIGONERAS ELECTRICAS  
GENERADORES - MAQUINILLOS - PISONES  
MARTILLOS ELECTRICOS TIPO HILTI

MESAS DE CORTE - VIBRADORES DE HORMIGON - DUMPERS  
COMPRESORES - TUBOS DE DESESCOMBRO - CAÑONES DE  
SECADO - EQUIPOS DE GOTELE - ENCOFRADOS - PUNTALES, etc...

Además de útiles de Jardinería y Bricolaje.

SERVICIO A DOMICILIO GRATUITO.

Todos los días (laborables y festivos). ENSEÑAMOS FUNCIONAMIENTO

**Tel. 908 10 28 44 (Disponible 24 horas)**

**Tel. (925) 12 70 09**

**Es nuestra obligación agradecer públicamente de todo corazón a la persona que GRATUITA Y DESINTERESADAMENTE, nos está haciendo publicidad por los buzones de Aranjuez, y que AMPARANDOSE MODESTAMENTE EN EL ANONIMATO, contribuye a que cada día nuestro esfuerzo se vea recompensado con la satisfacción total de los centenares de clientes que tenemos el gusto de servir.**

MUCHAS GRACIAS

Don<sup>®</sup>

P'alpie

Abdón Bordoy, 16 - ARANJUEZ

(La marca y el logotipo Don P'alpie está registrado en la Oficina Española de Patentes y Marcas con el nº M-2.040.046)



## ESCAPARATE MUNDIAL

**Angel Luis Fernández.-**

totalidad de competiciones por disputar.

Nuevos visos aperturistas de dimensiones colosales, parecen comenzar a ofrecer juego, en relación a la candidatura del campeonato mundial de piragüismo del 2002, por parte de Aranjuez, para la celebración de este importantísimo evento deportivo.

Las condiciones orográficas, monumentales y culturales de nuestra ciudad, deben conformar y aglutinar un combinado de ingredientes, Suficientemente sólidos para conformar una solicitud atractiva a los ojos de la Federación Internacional de Piragüismo.

Hasta aquí todo perfecto, aún más si consideramos la opción madrileña olímpica, vislumbrada con posterioridad, donde el canal de Remo albergaría, de manera indiscutible, la

Pero como soñar es tan esperanzador como gratuito y gratificante, pensemos a grosso modo cuales serian o podrian ser los efectos visibles que aportarían al municipio:

1º- Magnífica difusión publicitaria, a través de los principales entes audiovisuales de todo el mundo, ofreciéndose así un canal divulgativo excelente de la memoria histórica ribereña, tradiciones, rasgos sociales y demográficos, etc., entre un índice bruto de audiencia eminentemente elevado en los cinco continentes.

2º- Vía de oxígeno y reanimación para el tejido comercial de la localidad y su comarca.

La puesta en marcha del evento se configuraría como

una fuente de divisas de extraordinaria influencia, traducida en ventas de nuestros establecimientos (hostelería, confección.), saturación de plazas hoteleras, junto a un largo rosario de bonanzas económicas que acelerarían notablemente el pulso de la villa.

3º- Aumento, mejora, acondicionamiento e implantación de infraestructuras de comunicación, deportivas, y turísticas, dando como resultado un activo y usufructo de primer orden, para las generaciones presentes y futuras.

El pistoletazo de salida, ya empieza a hacerse oír. Solo queda luchar para alcanzar la meta en primera posición, y que la diosa Fortuna nos eche una manita así de grande.

### DONDE ENCONTRAR

## HERALDO DE ARANJUEZ

Plaza. del Ayuntamiento  
C.C. Isabel de Farnésio-Estanco  
Mcdo. Abastos-Estanco parada  
de taxis - Estanco Azuara -  
Andre Boni - Bar Mcdo. Abastos-  
Librería El Halcón - Librería N  
oelia - Librería Studio - Librería  
Santero - Bar La Barra - Casino  
de Aranjuez - Residencia de  
Ancianos - Zapatería D. P'alpie -  
Cafetería Aranjuez - Paulino  
Marcos - Gasolinera Puente La  
Reina - Estanco C/. Postas -  
Imprenta MARTIN - Optica  
Lohade - Oficina de AISA -  
Kiosko Loyola - Caprichos del  
Bazarico - Bar Tapitas - Bar Las  
Vegas - Bar Las Cubas - Librería  
Almíbar - Hogar del Pensionista -  
Librería Ven y Lee - Papelería Roda  
- Ferretería Las Aves - Massimo  
Dutti - Prominar - Catalana  
Occidente- Papelería Roda

**Y TAMBIEN EN TODOS  
NUESTROS ANUNCIANTES**

### ACADEMIA DE PELUQUERIA

## Tendencias

Tel. 801 11 86 - C/. Abastos, 25 - ARANJUEZ

### CAMISETAS PUBLICITARIAS

POLOS  
GORRAS  
ENCENDEDORES  
BOLIGRAFOS



**IMAGEN**

Tel. 892 10 13 - 909 29 46 53

Imprenta  
**MARTIN**  
Imprenta

Tel. 892 51 26  
Ctra. Andalucía, 12  
ARANJUEZ

Impresión de todo tipo de publicidad.  
Impresión de publicaciones  
Impresión y Diseño de publicidad a color.  
Impresión de facturas, talonarios, invitaciones  
de boda, etc.  
Sellos de Caucho

VISITENOS, nos ajustamos a sus necesidades.



Instalaciones eléctricas en general

**ANGEL HERRAIZ**

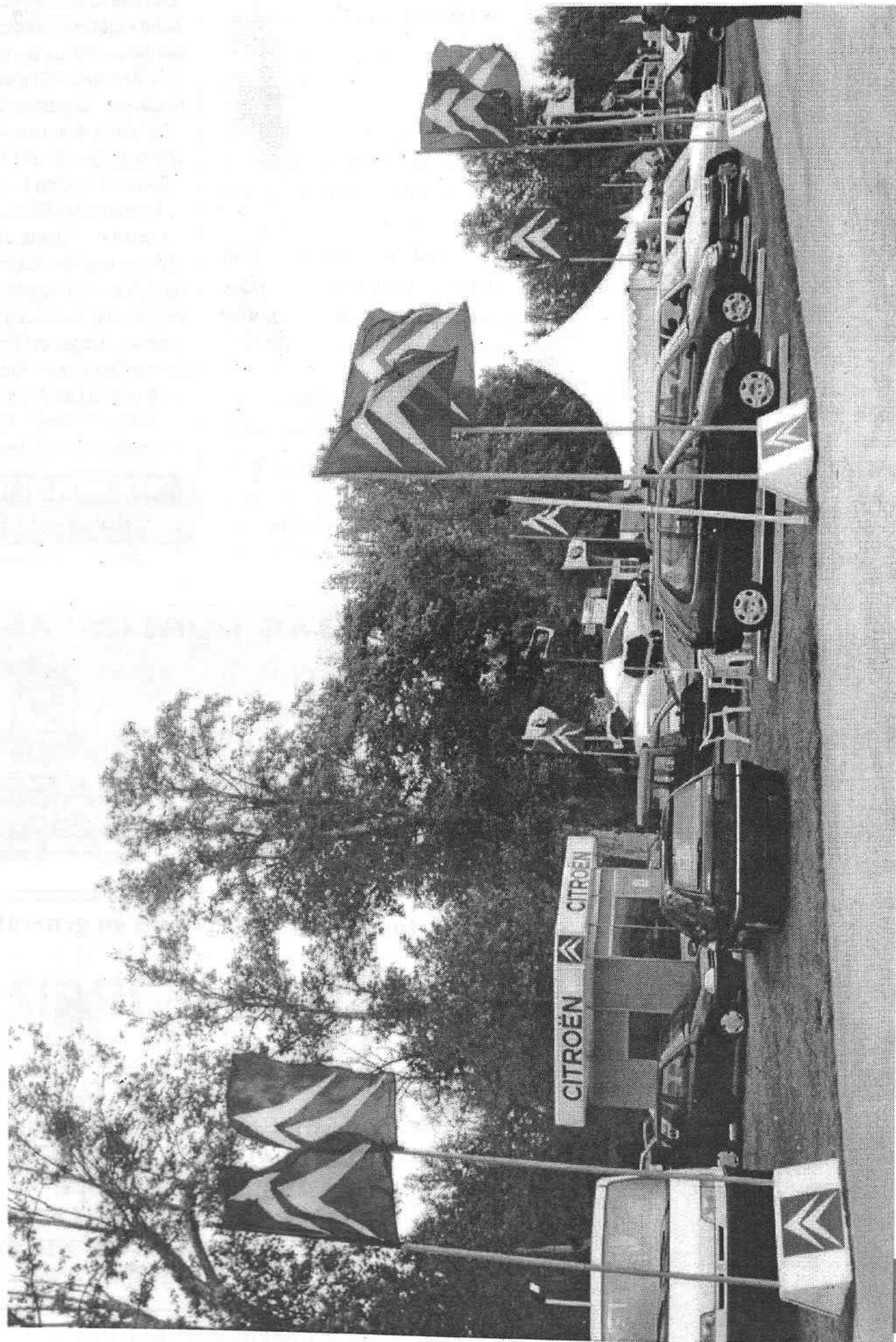


REFORMAS Y CENTRALIZACION  
DE CONTADORES,  
ACUMULADORES DE CALOR,  
TARIFAS NOCTURNAS,  
PORTEROS AUTOMATICOS,  
MANTENIMIENTO DE COMUNIDADES  
Y GARAJES

C/. Gobernador, 141 Pta. 4  
Tel. 892 47 95 - 891 46 14  
ARANJUEZ



# CITROËN GARAJE INFANTAS, S.A.



Les esperamos del 1 al 4 de Mayo  
 en el 2º Salón del Automovil

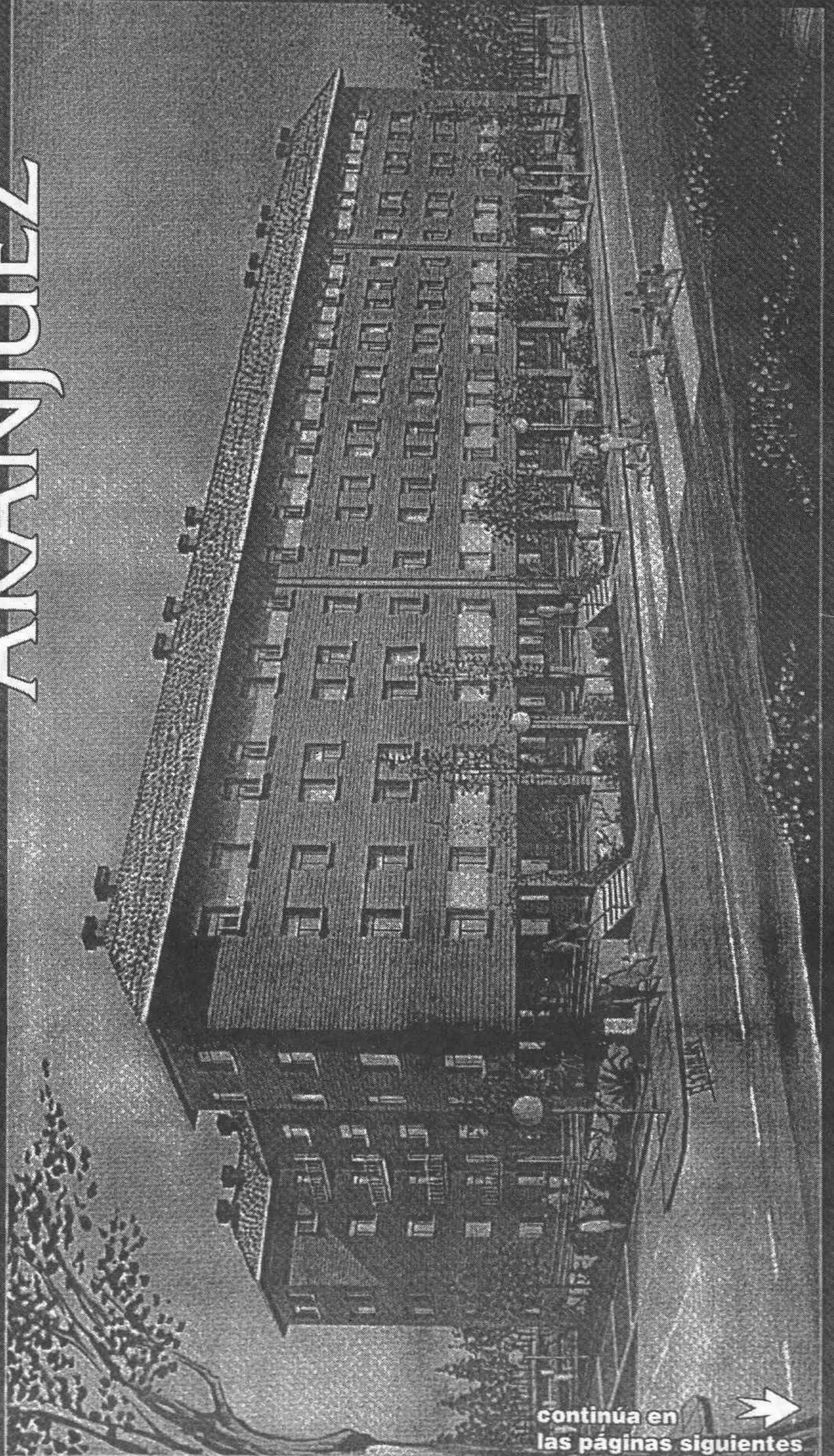
**CITROËN GARAJE INFANTAS, S.A.** Concesionario Citroën

Ctra. Andalucía km. 44 - Tels: 891 06 41 y 891 32 36 - ARANJUEZ

- ABIERTO SABADOS TARDE -



# RESIDENCIAL "OLIVAS" ARANJUEZ



continúa en  
las páginas siguientes



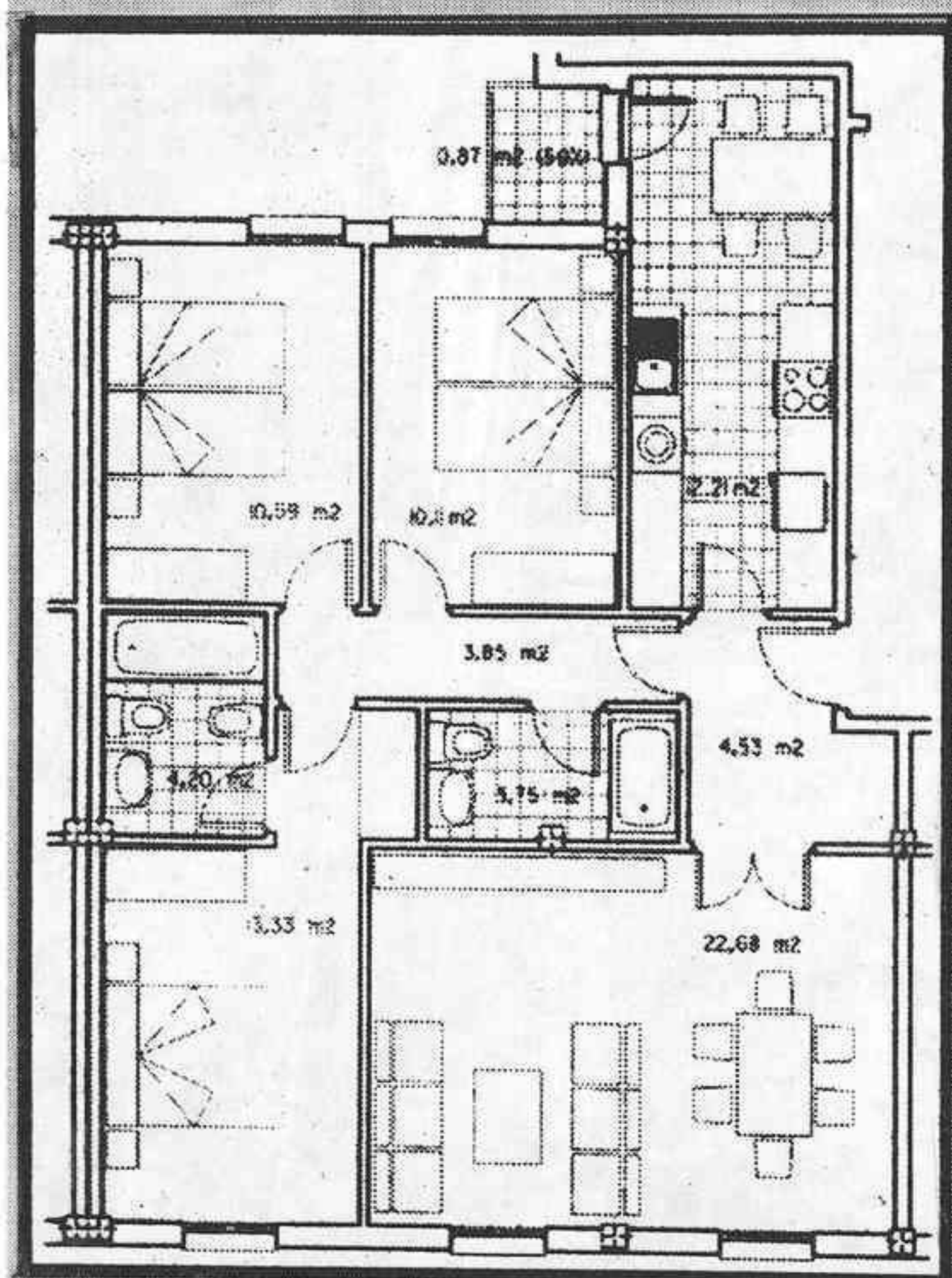


# RESIDENCIAL "OLIVAS"

Pº del Deleite s/n

## Vivienda de 3 dormitorios CON GARAJE Y TRASTERO

Situación inmejorable - Amplias habitaciones  
Luminosidad - Construcción esmerada  
Materiales de 1ª calidad



**500.000 pts.**  
de entrada única

**70.000 pts.**  
mensualidad

**INCLUIDO:**  
I.V.A. - NOTARIA  
REGISTRO - HACIENDA

### MEMORIA DE CALIDADES

- \* Estructura de hormigón armado
- \* Fachada de ladrillo visto
- \* Aislamiento térmico y acústico
- \* Carpintería exterior de aluminio
- \* Doble acristalamiento en ventanas, tipo climalit
- \* Carpintería interior de madera para barnizar
- \* Armarios empotrados
- \* Puerta de calle de seguridad
- \* Suelos en gres, primera calidad, en baños y cocina
- \* Suelo en parquet en resto de la casa
- \* Pintura de gotelet en paredes
- \* Sanitarios roca
- \* Grifería monomando
- \* Escalera y portal de mármol
- \* Portero automático
- \* Calefacción individual de gas natural
- \* Ascensor
- \* Puerta de garaje automática

LA MEJOR VIVIENDA AL MEJOR PRECIO



GRUPO  
**RIDOMI** SL  
C.I.F. B-81412132

C/. Naranja, 5 - Local Aranjuez

Tel. 891 26 00 - Fax: 891 84 80

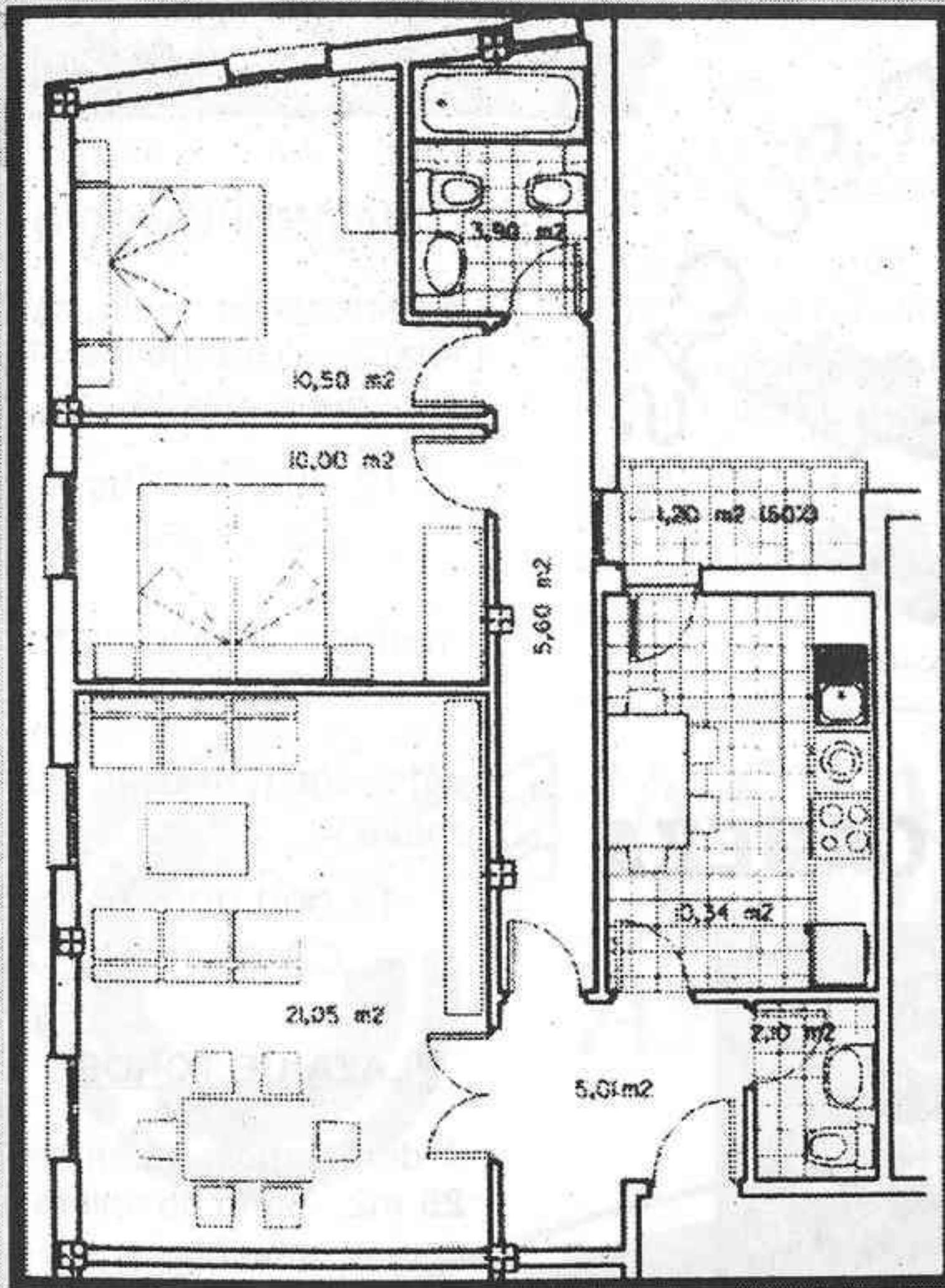


# RESIDENCIAL "OLIVAS"

Pº del Deleite s/n

## Vivienda de 2 dormitorios CON GARAJE Y TRASTERO

Situación inmejorable - Amplias habitaciones  
Luminosidad - Construcción esmerada  
Materiales de 1ª calidad



**300.000 pts.**  
de entrada única

**55.000 pts.**  
mensualidad

**INCLUIDO:**  
I.V.A. - NOTARIA  
REGISTRO - HACIENDA

### MEMORIA DE CALIDADES

- \* Estructura de hormigón armado
- \* Fachada de ladrillo visto
- \* Aislamiento térmico y acústico
- \* Carpintería exterior de aluminio
- \* Doble acristalamiento en ventanas, tipo climalit
- \* Carpintería interior de madera para barnizar
- \* Armarios empotrados
- \* Puerta de calle de seguridad
- \* Suelos en gres, primera calidad, en baños y cocina
- \* Suelo en parquet en resto de la casa
- \* Pintura de gotelet en paredes
- \* Sanitarios roca
- \* Grifería monomando
- \* Escalera y portal de mármol
- \* Portero automático
- \* Calefacción individual de gas natural
- \* Ascensor
- \* Puerta de garaje automática

LA MEJOR VIVIENDA AL MEJOR PRECIO



G R U P O  
**RIDOMI** SL  
C.I.F. B-81412132

C/. Naranja, 5 - Local Aranjuez

Tel. 891 26 00 - Fax: 891 84 80



**PINAR DE ARANJUEZ**

3 dormitorios, 2 baños completos y amueblados cocina amueblada con terraza, garaje, trastero calefacción, reformado mejor verlo. CD- E-006

12.500.000 Pts.

**ZONA MORERAS**

2 dormitorios, cocina amueblada, calefacción gas, reformado.

7.250.000 Pts.

CD E-001

**ZONA NUEVO ARANJUEZ**

3 dormitorios, salón-comedor, baño completo a estrenar cocina amueblada a estrenar, suelo parquet a estrenar, ventanas climalit, terraza 125 m2.

9.500.000 Pts. CD 01-237

**ZONA MORERAS**

3 dormitorios, salón-comedor, baño completo, cocina, suelo de gres, aluminio lacado, climalit, puerta blindada, patio 12 m2.

12.000.000 Pts.  
CD 01-249

**ZONA CENTRO**

2 dormitorios, baño completo, suelo de gres, ventana climalit.

8.400.000 Pts.  
CD 01-246

**ZONA CAÑAS**

2 dormitorios, salón 25 m2. calefacción, aire acondic. trastero, puerta blindada, gimnasio, seminuevo. CD. 01-219

11.350.000 Pts.

**ZONA CENTRO**

2 pisos unidos, 5 dormitorios, cocina amueblada, calefacción, reformado

14.500.000 Pts.

CD E-002

**ZONA CAÑAS**

Casa baja 4 dormitorios, gran patio de 40 m2., calefacción.

19.000.000 Pts.

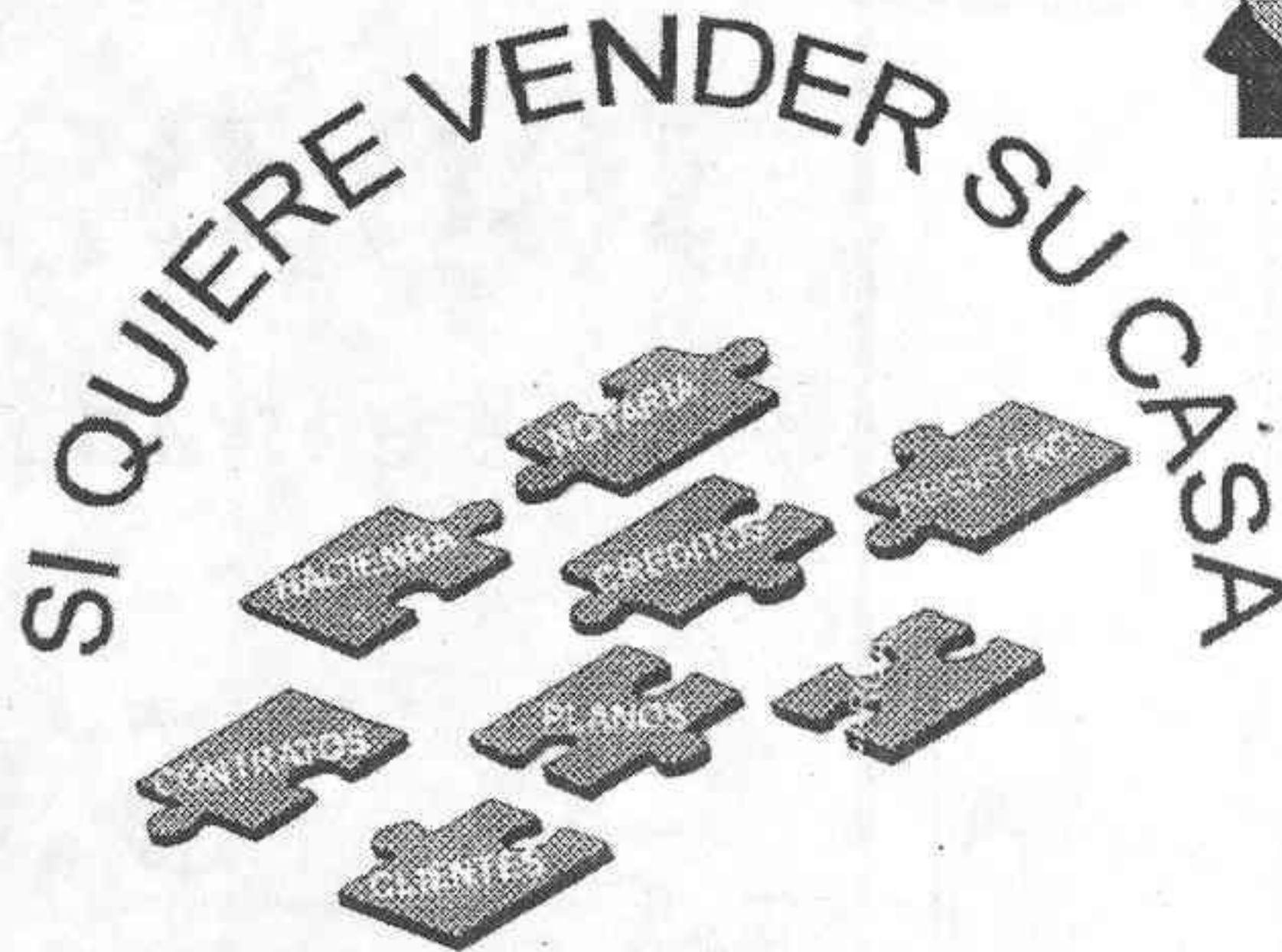
CD 01-236

**ZONA CENTRO**

Dúplex, 4 dormitorios, 2 baños completos, aseo, salón-comedor de 40 m2., 4 armarios empotrados, cocina amueblada, garaje, puerta blindada, climalit, trastero, calefacción, seminuevo. CD 01-235.

19.500.000 Pts.

SI NO ENCUENTRA  
LO QUE LE INTERESA  
¡¡LLÁMENOS!!  
TENEMOS MAS DE  
250 PROPIEDADES  
A LA VENTA



**NO SE ROMPA LA CABEZA**

NOSOTROS  
SE LO DAMOS  
RESUELTO

**ZONA AMBULATORIO**

4 dormitorios, patio, calefacción, reformado en muy buen estado.

12.500.000 Pts.  
CD 01-252

**NUEVO ARANJUEZ**

3 dormitorios, patio, garaje, trastero, muchas mejoras.

12.000.000 Pts.  
CD 01-181

**PLAZA DE TOROS**

4 dormitorios, salón de 25 m2., baño completo, cocina amueblada, suelo de parquet, 2 terrazas, garaje trastero, puerta blindada.

14.500.000 Pts.  
CD 01-238

**¡¡ CONSÚLTENOS !!**



C/. NARANJA, 5 local  
28300 ARANJUEZ

Tif. 891 26 00



## A MEDIA VOZ

**José Ángel Rodríguez.-**

El pasado Viernes se celebró la Comisión Extraordinaria solicitada por los grupos de oposición para conocer los motivos que supusieron el corte de la emisión de Onda Aranjuez durante los sucesos del pleno del día 2 de Abril.

El Delegado de Urbanismo y Hacienda, Miguel Ángel Gálvez expuso de la siguiente manera los hechos. Cuando el alcalde decide aplazar el Pleno con un receso de una hora, el Equipo de Gobierno marcha a la primera planta. En la Secretaría oyen la retransmisión del Pleno cuando la locutora Alicia Guardiola sube diciendo que alguien ha arrancado los cables del equipo técnico. Entonces se le proporciona un teléfono móvil con el que reiniciar la emisión. Poco después ya en el despacho del secretario del alcalde, un grupo de concejales-delegados escuchan la intervención policial y no reconocen la voz de la persona que narra la situación

(Francisco Martín, director de la emisora). En ese momento se comunica a los estudios de Onda Aranjuez que corte la emisión, ya que según Gálvez existía el precedente de que en el salón de Plenos la Delegada de Vivienda, Pilar Quintana, había arrebatado el micrófono a Juan Carlos Ramírez, dirigente de UGT, cuando éste hablaba por él y podía estar ocurriendo lo mismo. Asimismo, Gálvez relató que en la comisaría de Aranjuez se habían recibido una llamada que decía provenir de la emisora municipal en la que denunciaba amenazas por la suspensión del programa. Tras personarse una dotación de la policía municipal en los locales de la emisora, se comprobó que había sido falsa.

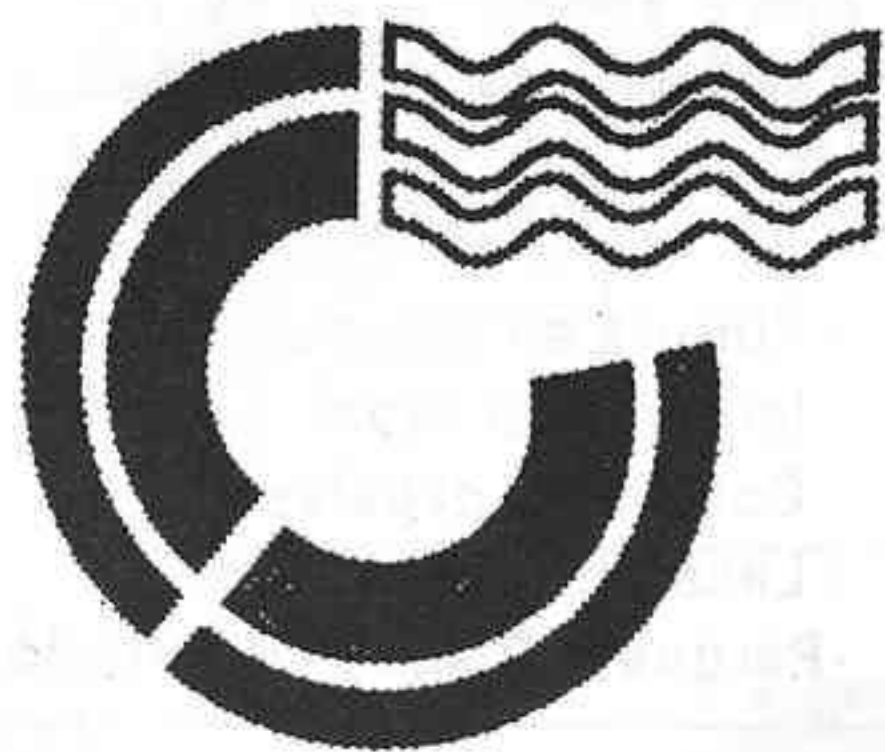
La versión dada por Gálvez no convenció a la oposición. El portavoz de IU, Fernando Cuerva afirmó que «es una pobre justificación». Su compañero de escaño, Alfredo López se sorprendió de que no se reconociera la voz del direc-

tor cuando, según él, «en algunos pasajes de la narración se identifica como Paco Martín y además le nombran en repetidas ocasiones». También achacaron «un desfase temporal en la narración de los hechos» a la versión de Gálvez. El concejal del PSOE, José Luis Moreno, preguntó por el responsable de la decisión de cortar la emisión y acusó al alcalde de ello. Extremo que Gálvez desmintió al expresar que «fue un grupo de concejales del Equipo de Gobierno». Moreno también inquirió si el grupo, entre los que se encontraban el propio Gálvez y la Delegada de Servicios Sociales, Gloria Encinas, poseían la potestad «para requisar un documento sonoro», refiriéndose a las grabaciones del Pleno.

Ya entre un cruce de imprecaciones entre ambos lados del salón de Plenos, Moreno calificó la medida de «el mayor atentado a la libertad de expresión en esta población

desde que se aprobó la Constitución», a lo que Gálvez respondió que «si hubiéramos querido coartar la libertad de expresión, no hubiéramos proporcionado el teléfono móvil». Moreno fue más allá y dijo que «ustedes en el 23-F hubieran cortado la emisión». «No se nos puede comparar con Tejero -contestó Gálvez- porque no fuimos nosotros quienes invadieron el Pleno».

A todo esto, la oposición requirió la declaración de Francisco Martín, quien estaba presente. El presidente de la misma, el Delegado de Universidad, Antonio Moraga, se negó aseverando que se debería haber pedido por escrito. PSOE e IU manifestaron que así lo harían solicitando la convocatoria de otra Comisión. Respecto al informe que la oposición pidió a Francisco Martín sobre lo ocurrido, Gálvez dijo que no se había mandado de la forma correcta y que por eso no se les había entregado. IU y PSOE no quedaron conforme con la explicación.



**INSTALACIONES  
DE AIRE  
ARANJUEZ, S.L.**

**C/. del Rey, 20  
ARANJUEZ**

**Tel. 892 22 89**



**Nº 1 EN EL MUNDO**

**Aire Acondicionado desde 110.000 Pts.**

**YRECUERDE...**

**.. "NOSOMOSLOS UNICOS PERO NOS DEDICAMOS PLENAMENTE ALAIRE"**



**El II Salón del Automóvil** continuará este fin de semana en la Parada de Palacio. Paramotor, actuaciones musicales, ruta en 4x4 y exhibición aerostática son algunos de los atractivos de la muestra compuesta por 200 vehículos, 20 concesionarios y presupuestada en 25 millones de pesetas.

**La Consejería de Economía y Empleo** ha establecido un paquete de medidas encaminadas a fomentar la agricultura ecológica en el programa de reforma de la Política Agraria Común. Las disposiciones potenciarán la práctica del barbecho tradicional, la formación agroambiental, la conservación de las razas ganaderas en peligro de extinción y los cultivos ecológicos. Dentro de este último apartado se encontraría el Programa Life de la Unión Europea que se desarrolla en Aranjuez.

**La matriculación en colegios públicos y en la Escuela Oficial de Idiomas** estará abierta hasta el próximo día

15. La matriculación es para todos los niveles educativos, desde la infantil hasta la Formación Profesional. En San Fernando existen 41 plazas vacantes en Infantil, 5 en EGB, 13 en 2º, 2 en 3º y una en 4º de Primaria. En San Isidro hay 51 en Infantil, 69 en 1º, 9 en 3º y una en 6ª. En San José de Calasanz 50 en Infantil, 3 en 1º, 10 en 3º, 4 en 4º y 7 en 6º. En Santa Teresa 35 en Infantil, 4 en 1º, 8 en 2º, 5 en 3º, 2 en 4º y 3 en 5º. En Vicente Aleixandre 54 en Infantil, 4 en 1º, 6 en 2º, 6 en 3º, 9 en 4º y 3 en 5º y Miguel Puertas dispone de 71 plazas en Infantil. En la EOI el plazo de matriculación se acaba el 16 de Mayo. Se impartirán cursos de inglés y francés. El de alemán está disponible en Getafe. Las pruebas de acceso se realizarán el día 29 de Mayo; el 19 de Junio se expondrá la lista provisional de admitidos y el 30 la definitiva.

**La Guardia Civil** celebrará durante los próximos días 6, 7 y 8 su IX Seminario Duque de Ahumada que este año está

dedicado al *Mandato constitucional a las Fuerzas y Cuerpos de Seguridad*. Las ponencias se desarrollarán en el salón de actos de la UNED y en el de la Academia Especial de Aranjuez. En nuestra localidad se debatirá sobre los medios de actuación de las Fuerzas y Cuerpos de Seguridad. Yolanda Gómez y Andrés de Blas serán los moderadores de las conferencias de Enrique Pérez, Rafael Matamoros, Manuel Manzano y Jesús Leguina, quienes hablarán de la coacción legítima, del empleo de las armas de fuego y la responsabilidad patrimonial del estado como consecuencia de las actuaciones de los miembros de las FCS.

**Un niño más en mi familia** es la campaña que desde la parroquia del Espíritu Santo están efectuando un grupo de personas con el fin de que varios niños bielorrusos pasen una temporada en Aranjuez conviviendo con familias aranjecanas. La acogida cuesta 6.000 Pta. y 26.000 si el niño ya ha estado aquí. Las inscripciones se pueden realizar hasta el 15 de

Mayo. Más información en el 891 79 66.

**La discográfica EMI** ha recopilado en seis discos compactos toda la obra sinfónica y concertística del maestro Rodrigo. La grabación ha corrido a cargo de la Sinfónica de Londres, la Royal Philharmonic y la Orquesta del Estado de México y ha sido supervisada por el director mexicano Enrique Bátiz.

**José Manuel Soto** (el día 29), **Australian Blonde** (el 30) y **Azúcar Moreno** (el 31) serán las estrellas de las verbenas de las Fiestas de San Fernando. Además el grupo local Bourbon actuará en las mismas.

**El fotógrafo Tiziano Gandolfi** expone su obra bajo el título *El pasado es Presente* en la Sala Juan de Villanueva hasta el día 15. La entrada es libre en horario de 9.30 a 13.30 horas y de 15.30 a 20.30 horas.

**NUEVA TARJETA**  
**MoviStar Activa**

*La Tarjeta MoviStar Activa es una nueva forma de acceder al servicio MoviStar sin compromisos*



**Sólo 10.000 pts.**  
I.V.A. incluido

**¡¡ SOLO PAGAS LO QUE CONSUMES!!**

**A.M.**  
Ordenadores  
¡Tu tienda en Informática!

**AM Ordenadores**  
C/. Gobernador, 141  
Tel.-Fax: 891 28 91  
ARANJUEZ

DISTRIBUIDOR:  **MoviStar**


**PINTURA SÁNCHEZ NÚÑEZ Aranjuez, S.L.**



- Pintura en General
- Impermeabilización
- Corchos y papeles
- Lacados y barnizados
- Parquet - Pladur - Rotulación

Pza. Conde de Elda, 9  
Tel. 892 48 27 - 891 27 13  
Movil 989 43 72 34 - Aranjuez

**CLINICA PODOLOGICA**  
**Jesús M. Toledo**



- \* Podología General:
- \* Pié Geriátrico e Infantil.
- \* Análisis Biomecánico.
- \* Plantillas Ortopédicas
- \* Ortesis de Silicona
- \* Papilomas

**PROXIMA INAUGURACION**

C/. Ancha, 15 - ARANJUEZ  
Cita Previa 892 00 49

**CLINICA VETERINARIA - POSTAS -**



**SERVICIO DE URGENCIAS 24 HORAS**  
**Rayos X - Cirugía - Baño y Peluquería**

Horario Mañanas y Tardes: C/. Postas, 59  
Tel. 892 53 15 - 891 07 80 - 908 71 45 45



## LA FAMOSA ASAMBLEA

**Carlos González.**

Fue una asamblea moderadamente tranquila. Asistieron pocos aficionados. Aproximadamente unos 80. Julian Garrote, Joaquín Dávila, hasta incluso Tirso Maroto acudieron al Farnesio. Justo Castellanos no acudió. Sus motivos tendría.

El actual presidente del Aranjuez Emilio Donoso, fue quien llevo principalmente la batuta de la asamblea extraordinaria-informativa. Donoso se mostró tranquilo. Expuso la situación actual del club, y también manifestó su gran preocupación por la delicada situación económica que se encuentra el Aranjuez. C.F. En dos meses que llevan como directivos no podían imaginarse ni por lo más remoto lo que se les iba a caer encima. Comenzó argumentando el tema de Joseba, sus pretensiones y del porque no se le fichó. Un segundo jugador que mencionaría el presidente es la

incorporación a la entidad ribereña la de Raúl Molina.

El tercer punto que matizó Donoso, es la deuda que tiene el club de 19.000.000 pts. con la Seguridad Social.

Así las cosas expresó la forma en que tuvieron conocimiento de la deuda antes argumentada.

Si bien nos manifestó la penosa situación económica por la que están atravesando, era sencillamente primero: porque la nómina de los jugadores mensualmente es de 2.400.000 pts. segundo: las taquillas en el Deleite suelen ser aproximadamente de 230.000 a 300.000 pts. y si a esta taquilla tan baja argumentó que el pago a los arbitros asciende a 175.000 pts. y el pago a la ambulancia es de 20.000 pts. En fin como podrán comprobar muchos gastos y pocos ingresos. El presidente hizo también cálculos de lo que resta de temporada y lo que

restaría a pagar a los jugadores sería de siete millones de pesetas.

Habló a los socios del tema de Quique y agradeció al Ayuntamiento que es quien está sacando al Aranjuez. C.F. hacia adelante.

Finalmente vinieron el tema de las querellas donde el club ribereño se querellaba contra el Sr. Dávila, Garrote y Araujo.

Para concluir, afirmó que esta penosa situación la anterior junta directiva que presidía Justo Castellanos tenía conocimiento de la situación. Luego lógicamente vendrían los ruegos y preguntas

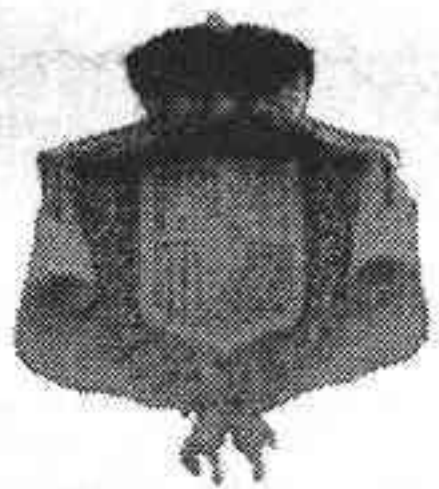
## EL SOCIO MAS JOVEN

Se llamará David Rivera García, nació el 13 de Abril de 1997, domingo para ser más exactos. Ese domingo, precisa-

mente, el Aranjuez goleaba de forma contundente al Moscardo por cuatro goles a cero. Se puede decir por tanto, que aquella fecha será inolvidable para la familia Rivera. Su padre Francisco, ha decidido hacerle socio del Aranjuez, David, con sus 22 días se ha convertido en el socio más de la entidad ribereña.

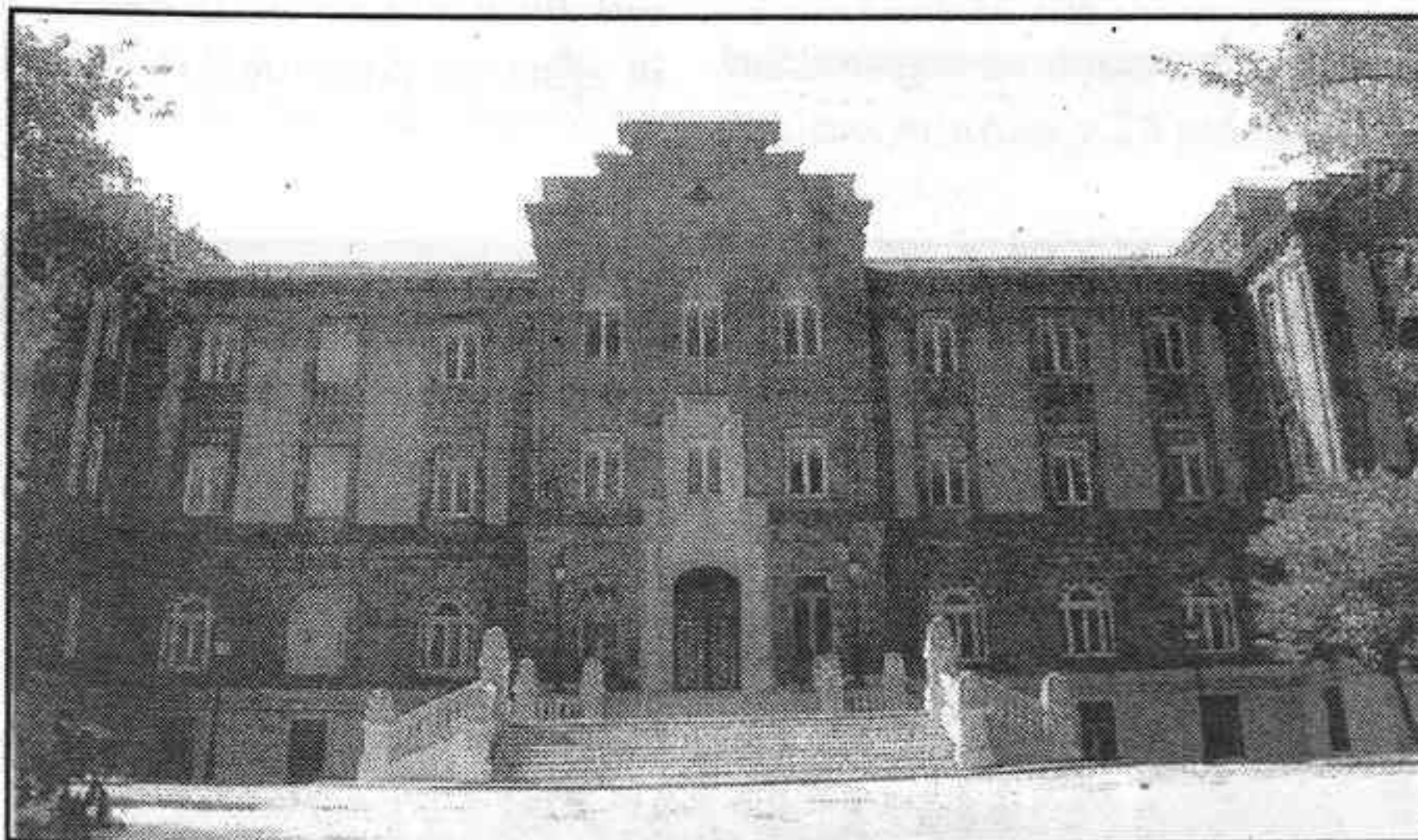
Para el Heraldo de Aranjuez, D. Francisco Rivera nos quiso expresar su satisfacción como padre y socio "Es un orgullo para mí, que el Aranjuez C.F. al finalizar esta temporada cuente con un nuevo socio. Al ser el más joven del club y de nuestra localidad, ánimo a la juventud para que acudan al campo y apoyen al Aranjuez".

Es de esperar pues, que iniciativas como la de Francisco Rivera, sirvan para que el listado de socios de la entidad actual aumente más y más. Desde Heraldo de Aranjuez enhorabuena y que iniciativas como la de Francisco sigan hacia adelante y prosperen.

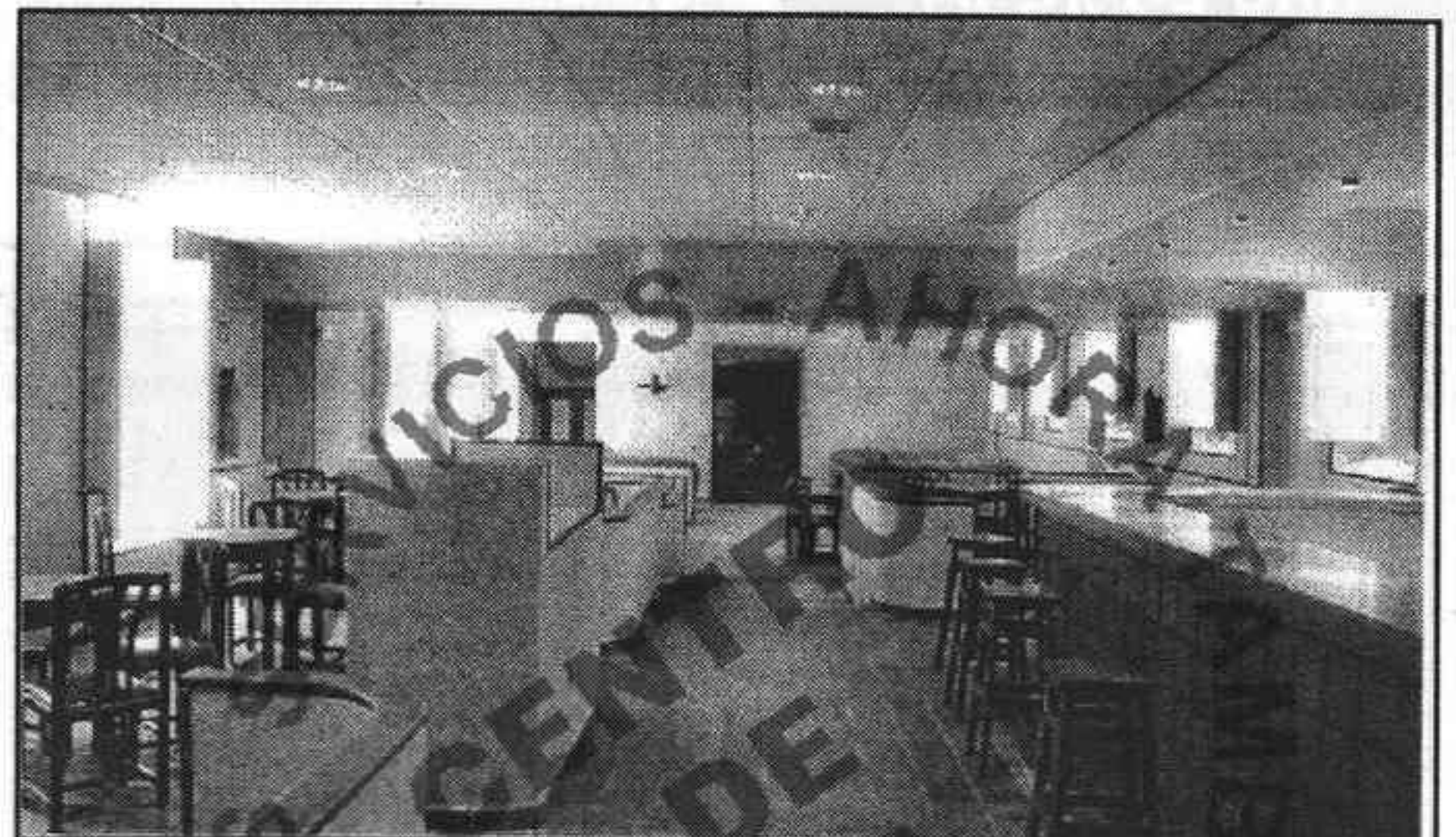


## Centro Residencial para Personas de la Tercera Edad EL REAL DELEITE DE ARANJUEZ, S.A.

CALIDAD DE VIDA



Conjunto histórico artístico, con 12.000 m2 edificadas en los que el espacio, equipamiento y confort proporcionan UNA ALTA CALIDAD DE VIDA



Vista de la Cafetería

### PRINCIPALES SERVICIOS:

Hosteleros (Cafetería, Galería Comercial, Peluquerías, Lavandería y Plancha)  
Sanitarios (Medicina General, Enfermería, Rehabilitación, Podología, Análisis Clínicos)  
Religiosos (Capellán)

## EL REAL DELEITE DE ARANJUEZ, S.A.

Paseo Deleite, 3 - Tels. 892 51 66 - 892 52 32 - Fax: 892 48 14.- ARANJUEZ



## CHALETES UNIFAMILIARES

En el Mirador de Aranjuez  
3 y 4 dormitorios con  
parcela vistas a la ciudad

Tel. 892 36 32-891 17 07

## ARMERIA TOBI

Artículos de Caza  
Venta y reparación de armas  
de fuego. Municiones -Deportes

Y ahora complementos  
para perros



C/. Abastos, 79 A

Tel./Fax: 892 13 15 - ARANJUEZ

## M. y G.

Asesoría de Empresas

**SOCIEDADES  
AUTONOMOS  
COM. BIENES**

**Laboral, Fiscal,  
Contable, Jurídica.**

C/. Calandria, 20

Tel. 892 42 25

908 52 45 41

ARANJUEZ

## BABESIOSIS Y ERLICHIOSIS

**Clínica Veterinaria Postas.**

Hemos elegido para esta ocasión hablar de dos enfermedades que, aunque no son tan conocidas como por ejemplo el moquillo o la parvovirus, están causando bastantes problemas entre nuestros perros, sean de la edad que sean. Ambas enfermedades son transmitidas por garrapatas, y ambas afectan a la sangre del animal, produciendo graves trastornos. Hablaremos por separado de cada una de ellas.

La babesiosis es una enfermedad que afecta a los glóbulos rojos de la sangre (hematíes), destruyéndolos a una velocidad bastante alta. Como la función de estas células es transportar el oxígeno a todos los tejidos y el anhídrido carbónico hasta los pulmones para que pueda ser expulsado, cuando un perro es atacado por estos microorganismos lo que solemos encontrarnos es un perro que deja de comer, adelgaza, tiene mucha fiebre y normalmente tiene dolores musculares, ade-

más de desarrollar una gran incapacidad para el ejercicio físico (se cansan enseguida, no quieren correr, etc).

La erlichiosis también afecta a la sangre, pero esta vez las células que son destruidas son las plaquetas, encargadas de provocar la coagulación de la sangre cuando hay una rotura de vasos sanguíneos. Según avanza la enfermedad, el animal va perdiendo cada vez más plaquetas hasta que llega un momento en que las que quedan no son capaces de provocar la coagulación de la sangre, por lo que el cuadro que nos encontramos es un animal que tiene manchas moradas por toda la piel, puntos rojos en las encías y en la lengua, pueden aparecer los ojos de color totalmente rojo e incluso a veces hacen el pis de color rojizo, lo cual es indicativo de la existencia de hemorragias en el riñón. Este cuadro puede llegar a ser muy agudo y hay que tratarlo a la mayor brevedad posible, ya que corremos el riesgo de que el animal se desangre o de que se produzcan daños irreparables en órganos tan

importantes como los riñones, el cerebro o los ojos.

La única manera de prevenir estas enfermedades es evitar que nuestro perro sea parasitado por garrapatas, ya que por el momento no existe ninguna vacuna ni para la babesiosis ni para la erlichiosis. Hay que destacar que, aunque estas enfermedades son transmitidas por garrapatas, no tienen por qué presentarse solamente en la época de las garrapatas, es decir, entre primavera y verano, ya que el periodo de incubación es muy variable y puede ser que un animal que haya sido infectado en verano no dé síntomas hasta el invierno siguiente, o incluso más tarde.

Por último, debemos comentar que estas dos enfermedades no son las únicas transmitidas por garrapatas, pero sí que son las que más casos están produciendo últimamente, especialmente la babesiosis, ya que esta enfermedad parece ser que hay un brote bastante agudo en la zona de Aranjuez.

## ORDENADORES HomeStudio 97

Procesadores Intel Pentium®. desde 133 Mhz. Placa Base Intel Triton VS-2. 8 MB. EDO RAM. Disco duro de 1.2 GB. Super VGA PCI 1 MF. Monitor 14" 0.28 MPRII. Disquetera 3,5 HD. 2 Serie 16550. Paralelo ECP/EPP. Teclado y Ratón.

**Desde 99.900 ptas. + I.V.A.**

OPCIONAL: Windows 95+Impresora HP 400 color, 39.900+I.V.A.

## ESIMUSIC, C.B.

C/. Capitán, 117 - Tel. 891 30 95 - Fax: 891 26 48

28300 ARANJUEZ

esimusic@arannet.com

www.arannet.com/esimusic

**SEGURO QUE ESTO TAMBIEN  
NOS LO COPIAN**

Están viendo los nuevos ordenadores  
fabricados por **ESIMUSIC**





## PREMIOS Y CONCURSOS

**Nombre:** Estancias de tiempo libre para mujeres con cargas familiares no compartidas: 101 para mujeres y 151 para niños/as.

**Convoca:** Comunidad de Madrid. Consejería de Sanidad y Servicios Sociales. **Requisitos:** Mujeres que tengan a su cargo exclusivo a hijos/as menores, residentes en la Comunidad de Madrid y con ingresos mensuales iguales o inferiores al salario mínimo interprofesional más 10.000 ptas. por hijo/a a su cargo.

**Fechas:** primera quincena del mes de julio.

**Duración:** 10 días

**Información:** Incluye alojamiento, manutención y transporte en un hotel de la Costa Mediterránea. Se incluye servicio de monitoras y material necesario para actividades, las beneficiarias podrán ir solas o acompañadas de sus hijos/as menores (2 a 8 años). Presentar solicitud, fotocopia del D.N.I. y de la Cartilla de la Seguridad Social, Fotocopia del Libro de Familia, Fotocopia de la declaración de la renta y/o patrimonio del año 1995 y certificado del empadronamiento del año 1997.

**Plazo:** 10-5-97

**Presentación:** Registro de la Consejería de Sanidad y Servicios

Sociales. Plaza de Carlos Trias Bertran, 7 28020 Madrid.

**Fuente:** BOCM 15-4-97

**Nombre:** Ayudas del 1997 para producción de cortometrajes

**Convoca:** Ministerio de Educación y Cultura.

**Requisitos:** Interesados que presenten proyectos de producción de cortometrajes o que hayan realizado cortometrajes.

**Información:** Presentar solicitud y documentación.

**Dotación:** 5.000.000 ptas. máximo por película. **Plazo:** 23-6-97

**Presentación:** Registro del Ministerio de Educación y Cultura. Plaza del Rey s/n Madrid.

**Fuente:** BOE 5-3-97

**Nombre:** Concurso literario: géneros de Ciencia-Ficción, Fantasía y Terror.

**Convoca:** Asociación de Rol "Liga de los Caballeros de Fuenlabrada"

**Requisitos:** ser mayor de 14 años

**Información:** Extensión de 5 paginas mínimo y 20 máximo en

Din-A4 mecanografiado a doble espacio. Entregar los relatos en sobre Din-A3 con seudónimo. Sistema de Lema y Plica.

**Dotación:** Lote de libros a elegir. **Plazo:** 30-4-97

**Presentación:** Hotel de Asociaciones. Parque Huerto del Cura 28945 Fuenlabrada. Tel.: 697.64.74

**Nombre:** VII Certamen de Declaraciones de Amor

**Convoca:** Ayuntamiento de Fuenlabrada

**Información:** Las declaraciones podrán realizarse en verso o en prosa no pudiendo exceder de los tres folios mecanografiados a doble espacio o los cien versos. Los trabajos se presentarán en sobre cerrado por triplicado. Con el sistema de lema y plica.

**Dotación:** Primer premio: viaje por valor de 350.000 ptas. Segundo premio: viaje por valor de 250.000 ptas. Tercer premio: viaje por valor de 175.000 ptas.

**Plazo:** 10-5-97

**Presentación:** Biblioteca Municipal Antonio Machado. C/ Sevilla, 9 28943 Fuenlabrada

**Nombre:** III Certamen Literario contra el Racismo, Xenofobia, Antisemitismo e Intolerancia.

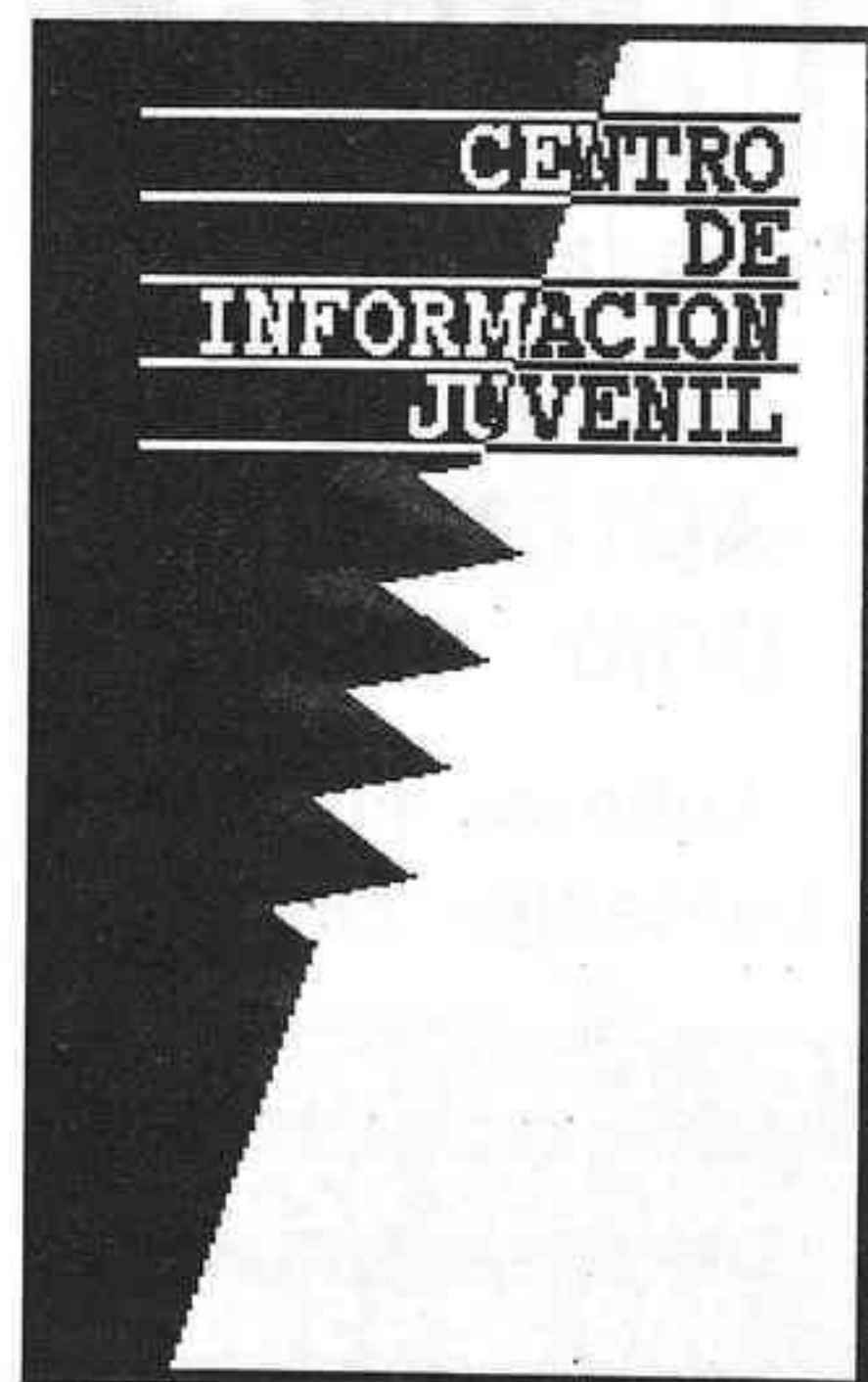
**Convoca:** Colectivo ITACA.

**Información:** Los trabajos seleccionados se editarán en un libro. A cada seleccionado se le entregarán diez ejemplares. La presentación del libro se realizará el día 9 de noviembre de 1997, con motivo de "la noche de los cristales rotos". Los trabajos mecanografiados a doble espacio y no superando las 30 líneas por folio (salvo escolares hasta 12 años). Sistema de lema y plica.

**Categorías:** Infantil: hasta 12 años. Juvenil: de 13 a 18 años. Libre: a partir de 18 años

**Plazo:** 23-5-97

**Presentación:** Colectivo ITACA. Apartado de correos 1021 28800 Alcalá de Henares Tel.: 889.66.12



Tel. 892 46 38

EL CONCURSO DEL



CONCURSO MES MAYO

¡LA PREGUNTA DEL MES!

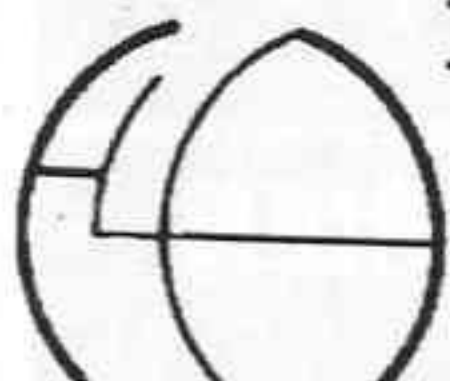
¿Quién fué el llamado "Príncipe de la Paz"?

EL PREMIO DE ESTE MES SERA DE:

Una Caja de Herramientas de 40 piezas

REGALADO POR:

**FERRETERIA  
LAS AVES**



Cuesta de Las Perdices, 26 - Tel. 891 36 81

**MANUEL OLIVAS**

MATERIALES DE CONSTRUCCION  
AZULEJOS Y PAVIMENTOS

Gran exposición en cerámica,  
gres y pavimentos  
desde 500 Pts./m2.

TODO LO NECESARIO PARA  
LA REFORMA DE SU HOGAR

C/. Postas, 42 - Tel. 891 01 90 - 908 52 41 33  
Cno. de las Cruces, 15 - ARANJUEZ



## CHALETES UNIFAMILIARES

En el Mirador de Aranjuez  
3 y 4 dormitorios con  
parcela vistas a la ciudad

Tel. 892 36 32-891 17 07

## ARMERIA TOBI

Artículos de Caza  
Venta y reparación de armas  
de fuego. Municiones - Deportes  
Y ahora complementos  
para perros



C/. Abastos, 79 A  
Tel. /Fax: 892 13 15 - ARANJUEZ

## M. y G.

Asesoría de Empresas

**SOCIEDADES  
AUTONOMOS  
COM. BIENES**

**Laboral, Fiscal,  
Contable, Jurídica.**

**C/. Calandria, 20  
Tel. 892 42 25  
908 52 45 41  
ARANJUEZ**

## BABESIOSIS Y ERLICHIOSIS

**Clínica Veterinaria Postas.**

Hemos elegido para esta ocasión hablar de dos enfermedades que, aunque no son tan conocidas como por ejemplo el moquillo o la parvovirus, están causando bastantes problemas entre nuestros perros, sean de la edad que sean. Ambas enfermedades son transmitidas por garrapatas, y ambas afectan a la sangre del animal, produciendo graves trastornos. Hablaremos por separado de cada una de ellas.

La babesiosis es una enfermedad que afecta a los glóbulos rojos de la sangre (hematíes), destruyéndolos a una velocidad bastante alta. Como la función de estas células es transportar el oxígeno a todos los tejidos y el anhídrido carbónico hasta los pulmones para que pueda ser expulsado, cuando un perro es atacado por estos microorganismos lo que solemos encontrarnos es un perro que deja de comer, adelgaza, tiene mucha fiebre y normalmente tiene dolores musculares, ade-

más de desarrollar una gran incapacidad para el ejercicio físico (se cansan enseguida, no quieren correr, etc).

La erlichiosis también afecta a la sangre, pero esta vez las células que son destruidas son las plaquetas, encargadas de provocar la coagulación de la sangre cuando hay una rotura de vasos sanguíneos. Según avanza la enfermedad, el animal va perdiendo cada vez más plaquetas hasta que llega un momento en que las que quedan no son capaces de provocar la coagulación de la sangre, por lo que el cuadro que nos encontramos es un animal que tiene manchas moradas por toda la piel, puntos rojos en las encías y en la lengua, pueden aparecer los ojos de color totalmente rojo e incluso a veces hacen el pis de color rojizo, lo cual es indicativo de la existencia de hemorragias en el riñón. Este cuadro puede llegar a ser muy agudo y hay que tratarlo a la mayor brevedad posible, ya que corremos el riesgo de que el animal se desangre o de que se produzcan daños irreparables en órganos tan

importantes como los riñones, el cerebro o los ojos.

La única manera de prevenir estas enfermedades es evitar que nuestro perro sea parasitado por garrapatas, ya que por el momento no existe ninguna vacuna ni para la babesiosis ni para la erlichiosis. Hay que destacar que, aunque estas enfermedades son transmitidas por garrapatas, no tienen por qué presentarse solamente en la época de las garrapatas, es decir, entre primavera y verano, ya que el periodo de incubación es muy variable y puede ser que un animal que haya sido infectado en verano no dé síntomas hasta el invierno siguiente, o incluso más tarde.

Por último, debemos comentar que estas dos enfermedades no son las únicas transmitidas por garrapatas, pero sí que son las que más casos están produciendo últimamente, especialmente la babesiosis, ya que esta enfermedad parece ser que hay un brote bastante agudo en la zona de Aranjuez.

Están viendo los nuevos ordenadores fabricados por **ESIMUSIC**

## ORDENADORES HomeStudio 97

Procesadores Intel Pentium®. desde 133 Mhz. Placa Base Intel Triton VS-2. 8 MB. EDO RAM. Disco duro de 1.2 GB. Super VGA PCI 1 MF. Monitor 14" 0.28 MPRII. Disquetera 3,5 HD. 2 Serie 16550. Paralelo ECP/EPP. Teclado y Ratón.

**Desde 99.900 ptas. + I.V.A.**

OPCIONAL: Windows 95+Impresora HP 400 color, 39.900+I.V.A.

## ESIMUSIC, C.B.

C/. Capitán, 117 - Tel. 891 30 95 - Fax: 891 26 48

28300 ARANJUEZ

esimusic@arannet.com

www.arannet.com/esimusic

**SEGURO QUE ESTO TAMBIEN  
NOS LO COPIAN**



## DERECHO DE RECTIFICACION

**Eduardo G. del Campillo, Abogado.-**

¿En alguna ocasión se han hallado Uds. ante la desagradable situación de ver publicada alguna información inexacta, que aluda a su persona, y que les pueda causar algún perjuicio?

En tales ocasiones es posible utilizar el procedimiento que concede la L.O. 2/84 que regula el derecho de rectificación, siendo indiferente que la información se haya publicado en medios audiovisuales o escritos. Lo esencial es que haya aparecido en un medio de comunicación social.

La iniciativa de rectificar puede ser adoptada por la persona perjudicada, sea física o jurídica, o por su representante legal. En caso de fallecimiento del perjudicado, la iniciativa puede ser adoptada por sus herederos o sus representantes legales.

El procedimiento es bastante sencillo. Se trata de remitir al director del medio de comunicación un texto rectificando el contenido de la información. El plazo es de 7 días desde que la información fue difundida, y la remisión debe ser efectuada de forma que haya constancia de la recepción así como de

la fecha. El texto de rectificación debe tener una extensión aproximada al de la información que se desea rectificar.

El director del medio de comunicación dispone de tres días para publicar el texto de rectificación, salvo que la publicación o programa no sea diario, en cuyo caso deberá aparecer la rectificación en el primero que sea posible. Si la información inexacta fue difundida en un programa aislado, el rectificante puede exigir que su texto de rectificación sea publicado en otro espacio de audiencia y relevancia semejante, y dentro del plazo de los tres días siguientes a la recepción por parte del medio de comunicación social.

La publicación del texto de rectificación deberá ser gratuita, dotada de la misma relevancia que la información inexacta, y sin añadir comentarios ni apostillas por parte del medio de comunicación en que apareció la información inexacta.

Este sería el procedimiento que podríamos denominar "amistoso" para lograr la rectificación de la información inexacta. Ahora bien, podría suceder que el director del medio de co-

municación social no publicara en los plazos indicados el texto de rectificación, o lo publicara incumpliendo los requisitos que hemos indicado anteriormente. En tales casos el rectificante puede acudir al Juez.

El procedimiento Judicial se halla al alcance de cualquier persona, aunque no sea versada en Leyes. Tanto es así que el perjudicado no necesita acudir al Juzgado con Abogado ni con Procurador. El plazo para personarse ante el Juzgado es de siete días desde aquél en que debería haberse publicado el texto de rectificación, o desde el día en que se publicó incorrectamente dicho texto. El perjudicado puede elegir entre acudir al Juez de su propio domicilio o al del lugar donde se halle la dirección del medio de comunicación social donde se publicó la información incorrecta. Cualquiera de los dos Juzgados son válidos. Tampoco debe intranquilizarse el perjudicado si acude a un Juez que no sea competente, porque éste le indicará cuál es el Juez competente, y dispondrá de un nuevo plazo de siete días. Únicamente hay que presentar el texto de la información inexacta, el texto de rectificación y el justificante de haber sido entregado éste al medio de comunicación social.

VENDO

O

ALQUILO

Piso céntrico  
en Aranjuez

85 m2.-ECONOMICO

Tel. 891 04 37 - 891 12 95

CAFETERIA  
ARANJUEZ



DESAYUNOS Y  
APERITIVOS

C/. Abastos, 118

(junto ambulatorio)

Tel. 892 13 71 - ARANJUEZ



Chalet  
MIRADOR  
DE ARAN-  
JUEZ

221 mts.  
construidos  
Salón ampliable  
hasta 41,54 m.  
4 dormitorios,  
despacho.

DIRECTAMENTE CONSTRUCTOR

Tel. 892 36 32 - 891 11 07

**Tintacto** TINTORERIA  
ECOLOGICA

Limpieza de Alfombras, Edredones, Mantas,  
Cubres, Cortinas y Visillos.

Especialidad en Ante, Nobuk, Piel y Cuero

- SERVICIO A DOMICILIO -

C/. Abastos, 58 - Tel. 892 32 90 - ARANJUEZ



LUZ  
ARANJUEZ

S.L.

INSTALACION Y VENTA DE MATERIALES ELECTRICOS

MANTENIMIENTOS ELECTRICOS - BOMBAS DE CALOR

ACUMULADORES - AIRE ACONDICIONADO

Ctra. Andalucía, 30

Tel. 892 33 98 - Fax: 892 34 16

ARANJUEZ



¡¡Nuevo  
Ambiente!!

C/. Capitán, 158 - Aranjuez



**Aire Acondicionado**



**Nº 1 en el mundo**

**TALLERES**



**LUIS MORENO, S.L.**

Mecánica del automóvil  
Mantenimiento y reparación  
Cno. del Mar Chico, 19  
Tel. 891 07 66

**SE TRASPASA**

**CHURRERIA - CHOCOLATERIA**

En pleno funcionamiento.  
C/. Bailen, 24  
Tel. 892 37 82-891 38 84  
(Horario de Oficina)

**PRECIO MUY INTERESANTE**

## LA CARNE

Javier Martín

### POLLO RELLENO MARTIN

Cojemos un pollo y lo deshuesamos por su parte posterior quitándole nervios y grasas.

Hacemos una fina capa de carne picada previamente aliñada con especias y vino de jerez y sobre esta carne ponemos una loncha de queso de fundir, jamón serrano, bacón, aceitunas, pimiento morrón, cebolla y otra loncha de queso de fundir. Cerramos el relleno con otra capa de carne picada y lo introducimos en el pollo. Atamos el pollo para darle su forma primitiva.

**¡HASTA AQUI SE LO DAMOS HECHO!**

Luego basta con asarlo al horno de la forma convencional

### SAN JACOBO

Cojemos un filete de vacuno desnervado y muy fino y encima ponemos una loncha de queso, una loncha de jamón york y encima otro filete. Pasamos el San Jacobo por albumina de huevo y después por pan.

**¡HASTA AQUI SE LO DAMOS HECHO!**

Freirlo con abundante aceite. Echar los San Jacobos cuando el aceite esté bien caliente.

### PASTEL DE CARNE

En un molde de albal colocamos una capa de queso de fundir, sobre ésta capa una capa de carne, sobre ésta una capa de jamón serrano y a su vez una capa de picada. Forramos el pastel con bacon y lo adornamos.

**¡HASTA AQUI SE LO DAMOS HECHO!**

Precalentamos el horno a 250 grados, una vez caliente, introducimos el pastel que permanecerá en el mismo un tiempo correspondiente a una hora por cada kilogramo. La cocción finalizará cuando en el centro del pastel se alcance una temperatura de 70 gr. Dejar enfriar tapado.



**VIME ARANJUEZ, S.L.**

---

**CHAPA Y PINTURA**

JOAQUIN RODRIGO, 14 - Tel. 891 69 44 - ARANJUEZ



**BICICLETAS JIMENEZ**

Ciclo-Motores - Bicicletas - Accesorios del automóvil

**OFERTA DE MAYO**

- 1 Casco - Guantes - Cuenta kilometros - Manillar supletorio. **6.000 Pts.**
- Gorila - Manetas de freno - Juego freno cantilever - Cubierta tioga **5.500 Pts.**

C/. Almansa, 11 - Tel. 892 14 66 - ARANJUEZ

# CARNICERIA



# JM MARTÍN

**¡¡Exija lo mejor!!**  
**Elaboración artesanal sin aditivos**

**¡¡Ternera natural con denominación de origen!!**

Plza. del Ayuntamiento

Ubicación de los puestos

C/. Postas Peatonal

C/. Postas

**AHORA ESTAMOS EN EL MERCADO DE ABASTOS PUESTOS 39 y 40**



**Tel. 891 04 37**



**PARTICULARES**

Se vende cochera de 37 m2. con agua y ventana exterior (Ontígola) Tel. 891 00 31. Sergio

Se vende Ford Fiesta XR2i, 58.000 kms., extras M-3911-MW. Precio 950.000 pts. Tel. 891 30 39- 891 87 49 Sr. Jimenez

Vendo cachorros de Fox Terrier. Tel. 892 06 71

Vendo impresora láser marca Nec muy buena calidad de impresión. 2 Mb. de memoria. Precio a convenir. Tel. 891 27 20 (Llamar medio días y noches)

Vendo Sampler Peavy, 4 salidas, 4 megas, programa de edición, scasi, librería CD-Rom. 125.000 pts. Tel. 891 35 05 Fernando

**TRABAJO**

Estudiante de Magisterio se ofrece para dar clases particulares. Tel. 892 14 34

Peluquera, busca trabajo, tengo experiencia. Tel. 891 33 89

Vendedor de alimentación y hos-

tería a comisión. Andrés. Tel. 870 47 75

Diplomada en Magisterio, imparte clases particulares de educación primaria, E.S.O., latín y ortografía. Preguntar por Emilia Tel. 891 35 72.

Se imparten clases de E.G.B, Inglés por estudiante de magisterio. Tel. 891 52 38

Auxiliar de clínica busca trabajo cuidando niños, ancianos etc. Tel. 891 70 62, preguntar por Paloma (Llamar mediodía y noches).

Licenciada en Publicidad y Relaciones Públicas experiencia en medios de comunicación busca trabajo. Tel. 892 51 26. Dejar mensaje para Juany.

**PISOS - Alquiler**

Alquilo piso amueblado en el Pinar de Aranjuez, 3 dorm., 3 cuartos de baño Tel. 891 39 30.

Se alquila piso duplex, céntrico a estreno, 3 dorm. 2 baños, 100 m2. aprox. C/. Príncipe, 39 Tel. 891 18 27

Alquilo atico en Madrid cerca de

la Universidad. Preferentemente para chicas y chicos. 3 dormitorios, 2 baños, cocina, salón comedor, terraza. Tel. 925 52 04 68

Alquilo piso en Aranjuez C/. Carmen, 3 dormitorios, 2 terrazas. 891 21 77. (tardes)

Alquilo piso en Aranjuez, zona Campo Fútbol (Almansa) 52.000 pts/mes. incluido comunidad, nomina. Tel. 739 56 82

**PISOS - Venta**

Se vende local comercial, 45 m2. 2 salidas a la calle. C/. Concha esq. C/ Naranja Tel. 448 80 34 y 504 11 37. Precio 4.800.000 negociables.

Vendo piso duplex, 2 plazas de garaje y trastero. 23.000.000 pts. Tel. 891 40 01.

Se vende piso de 100 m2. en calle del Rey, salón comedor, 3 dormitorios, cocina, aseo, baño, patio, calefacción. Tel. 891 63 19

Ocasión, vendo casa en Chinchón 180 m2. de nueva construcción, 2 plantas, 4 habitaciones calef. central. Tel. 989 45 65 87.

Vendo piso, Hall de entrada, 3

dorm., cocina amueblada, baño, salón comedor, balcón, terraza. Precio a convenir. Tel. 894 03 70

**APARTAMENTOS**

Aranjuez, vendo apartamento de 1 dormitorio a estrenar, vistas al exterior en zona céntrica. Tel. 892 27 25

**CHALETES**

Se vende casa nueva de lujo 480 m2. 2 plantas, con sótano, patio y local comercial. Tel. 892 00 20.

Se vende chalet 4 dormitorios en Chinchón, 1 baño y aseo con 2 entradas y plaza de garaje. Muy económico. Tel. 893 51 59

**PARCELAS**

Se vende parcela en Aranjuez de 500 m2. en el Mirador de Aranjuez. Tel. 892 36 32. Precio. 7.250.000 pts.

Se vende parcela nº 26. 2.565. Chalet amueblado, piscina, luz, agua y pozo. Finca Mira al Tajo. Precio a convenir. Tel. 891 08 33

Compro terreno en la Vega de Chinchón de 1.000 a 1.500. Tel. 356 32 38.

**FERRYLUZ**

**SUMINISTROS  
INDUSTRIALES**

**FERRETERIA  
MATERIAL ELECTRICO**

**C/. Stuart, 168 - Tel. 892 55 49  
ARANJUEZ**

**HAMBURGUESERIA PERRITOS**

**MERIENDAS**



**¡¡CELEBRA TU FIESTA DE  
CUMPLEAÑOS CON NOSOTROS!!  
C/. Postas, 22 - Tel. 892 38 63  
ARANJUEZ**



## LAVANDERIAS

- SAN ANTONIO  
Lavandería Industrial, Tintorería.  
C/. Almíbar, 127. Tel. 892 24 64

## LIBRERIAS-PAPELERIAS

- VEN Y LEE  
Libros de texto, prensa. Avda. Plaza de toros, 61. Tel. 892 27 87.

- HALCON.  
Papelería, librería. C/. Matadero, manzana 1 L-2.

- LIBRERIA NOELIA.

C/. Abastos

- LIBRERIA ALMIBAR.

Prensa y revistas. C/. Almíbar.

- LIBRERIA PAPELERIA RODA

C/. Foso - Aranjuez

## MAQUINARIA

- ALQUISUR

Alquilér de maquinaria, servicio a domicilio gratuito. Tel. (925) 12 70 09 - Tel. 24 h. 908 10 28 44

## MODAS

- MASSIMO DUTTI

Avda. Infantas, 10. Tel. 892 22 95

- GEMINIS.

C/. Stuart, 59. Tel. 891 41 48

## MUDANZAS

- TRANSPORTES Y MUDANZAS. J. DE LA CRUZ

Tel. 891 25 09. Móvil 909 87 27 47.

Incluso sábados y festivos

## MUEBLES

- EL BAZARICO

C/. Stuart. Tel. 891 03 52

- MUEBLES SANTIAGO

Financiamos su compra hasta en 36 meses. C/. Virgen de las Nieves, 10. Tel. 891 13 16

## OPTICAS

- OPTICA LOHADE.

Lentes de contacto, Audifonos.

C/. Gobernador, 50. Tel. 891 00 34

## PELETERIAS

- PELETERIA MELANY.

Alta peletería, ante, cuero, novak

C/. Rosa y C/. Postas, 51.

## PINTURAS

- PINTURA SANCHEZ NUÑEZ.

Pza. Conde de Elda, 9. Tel. 892 48 27 - 892

## PUBLICIDAD

- DON PIERO.

C/. Real. Aranjuez

Transfer y publicidad.

## SEGUROS

- CATALANA OCCIDENTE.

Automóviles, comunidades, vida. Avda. Infantas, 7. Tel. 891 49 33

- GESTORIA ASESORIA MENA.

Seguros generales. C/. Concha, 14

Bajo. Tel. 891 08 05-891 18 41

## SERVICIOS A DOMICILIO

- CANGUROS.

Para cuidar niños, ancianos y discapacitados. C/. Capitán, 72. Tel. 892 37 96 - Móvil 909 22 92 61.

## SERVICIOS DE LIMPIEZA

- LIMPIEZA RIBEREÑA.

Servicios de limpieza de edificios y locales, mantenimiento en general, pulido y acristalado de suelos.

C/. Alpajés, 33, 35. Tel. 891 05 52

Aranjuez.

## TALLERES MECANICOS

- TALLERES ALDO.

Mecánica y electricidad del automóvil.

C/. Carmen, 14. Tel. 892 16 90. Aranjuez

- AUTOLUNAS ARANJUEZ.

Servicio rápido de mecánica y electricidad, montaje de lunas, complementos de carrocería, C/. Paco de Lucía nave 6 (Pol. Pirelli). Tel. 891 81 20 - 908 70 86 28. Aranjuez

- TALLERES LUIS MORENO, S.L.

Mecánica del automóvil, mantenimiento y reparación.

Cno. Mar Chico, 19.

Tel. 891 07 66 - Aranjuez



Chalet  
**MIRADOR DE ARANJUEZ**  
221 mts. construidos  
Salón ampliable hasta 41,54 m.  
4 dormitorios, despacho, calefacción, gasoil  
2 baños y aseo

**DIRECTAMENTE CONSTRUCTOR**  
Tel. 892 36 32 - 891 11 07



**LENTES DE CONTACTO**  
**AUDIFONOS**

C/. Gobernador, 50  
Tel. 891 00 34 - ARANJUEZ

SERVICIO DE LIMPIEZA DE EDIFICIOS Y LOCALES  
MANTENIMIENTO EN GENERAL ABRILLANTADO DE SUELOS



C/. Alpajés, 33-35  
Tel. y Fax: 891 05 52  
ARANJUEZ

*Los Caprichos del Bazarico*

Complementos del Hogar, Mantelerías,  
Cuberterías, Candelabros, etc.

C/. Gobernador, 69

Tel. 891 03 52 - ARANJUEZ

Si busca un regalo de capricho venga a vernos:

## DESINSECTACION - DESRATIZACION

¡¡EXTERMINACION INMEDIATA!!



C/. de la Cruz, 67 - 891 81 28 - 892 54 16  
**ARANJUEZ**



## FARMACIAS DE GUARDIA

Del 25 de Abril al 1 de Mayo

Viernes día 2 C/. Stuart, 87  
 Sábado día 3 C/. San Antonio, 86  
 Domingo día 4 C/. Stuart, 78  
 Lunes día 5 C/. Stuart, 135  
 Martes día 6 C/. Real, 25  
 Miércoles día 7 C/. Foso, 82  
 Jueves día 8 C/. Abastos, 187

## TELEFONOS DE INTERES

Ayuntamiento	891 00 55
Policía Local	891 00 22
Policía Nacional	891 03 77
Guardia Civil	891 00 62
Cruz Roja	891 02 52
Centro de Salud	891 11 04
Bomberos	891 00 80
Centro Cultural	892 43 86
Polideportivo Municipal	891 19 16
Parada Taxis	891 11 39
AISA	891 01 83
RENFE (Información)	891 02 02
PUBLICIDAD HERALDO DE ARANJUEZ	892 39 22
HERALDO DE ARANJUEZ	892 51 26
ONDA ARANJUEZ	892 10 16



BAR CERVECERIA

## AL KAMUS

Ambiente... el que tú te montes

C/. San Antonio, 91 - Aranjuez

Próximo

CAMPEONATO DE FUTBOLIN

## A.I.S.A. HORARIOS ARANJUEZ-MADRID-ARANJUEZ

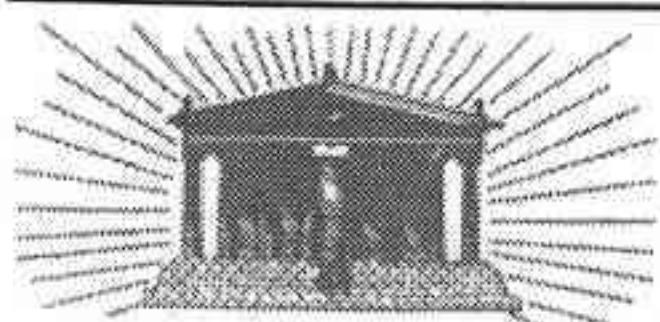
LABORABLES			LABORABLES		
-SALIDAS ARANJUEZ-			-SALIDAS MADRID-		
*6.15	10.15	*16.00	*7.15	13.00	18.00
*6.45	*11.00	16.30	8.00	*13.30	19.00
*7.15	"12.00	*17.00	9.00	14.00	*19.30
"7.45	*13.00	*17.45	9.30	*14.15	*20.00
8.00	*13.30	"19.00	*10.00	*15.00	*20.30
8.15	*13.50	*19.30	11.00	*15.30	21.00
8.30	"*14.10		*11.30	16.00	*21.30
*9.00	14.30	* Excepto Sábados	*12.00	*17.00	*22.00
"9.30	*15.15	"Por Valdemoro	*12.30	17.30	

### DOMINGOS Y FESTIVOS

ARANJUEZ		MADRID	
8.30	16.00	9.00	16.00
12.00	16.30	11.00	19.00
14.30	20.00	13.00	22.00

## RENFE HORARIOS ARANJUEZ-MADRID-ARANJUEZ

ARANJUEZ - ATOCHA			ATOCHA - ARANJUEZ		
SALIDAS			SALIDAS		
*5.30	10.04	18.34	5.50	11.25	19.25
*5.45	10.34	19.04	*6.05	11.55	19.55
6.00	11.04	19.34	6.20	12.25	20.25
*6.15	11.34	20.04	*6.35	12.55	20.55
6.30	12.04	20.34	6.50	13.25	21.25
*6.45	12.34	21.04	*7.05	13.55	21.55
7.00	13.06	21.34	7.20	14.25	*22.25
*7.15	13.34	22.04	*7.35	14.55	22.55
7.30	14.04	22.34	7.50	15.25	*23.25
*7.45	14.34	*23.04	*8.05	15.55	23.55
8.00	15.05	23.34	8.25	16.25	
*8.15	15.34		8.55	16.55	
8.30	16.34		9.25	17.25	
*8.45	17.04		9.55	17.55	
9.04	17.34		10.25	18.25	
9.34	18.04*	Laborables excepto Sábados	10.55	18.55	



## VERTICE

ASISTENCIA-DECESOS-VELATORIOS  
 ENTIERROS-TRASLADOS-INCINERACIONES

C/. Almíbar, 175

Tel. 891 02 01 - Fax: 891 09 07 - ARANJUEZ

**PERMANENTE 24 HORAS**



## Almudena SEGUROS

Agencia de Aranjuez:

(Edificio Vértice) C/. Almíbar, 183 - ARANJUEZ

Tels. permanentes: 891 02 01 - 891 61 40

**CADA DIA MAS SEGUROS**

## EL CONCURSO DEL MES - MAYO

Respuesta \_\_\_\_\_

D/a: \_\_\_\_\_

Dirección \_\_\_\_\_

Tel. contacto \_\_\_\_\_

RECORTA ESTE CUPON Y MANDALO A:  
 HERALDO DE ARANJUEZ "El concurso del mes", Apdo. de  
 Correos 251 Aranjuez. El sorteo del regalo se hará todos los últimos  
 viernes de cada mes en ONDA ARANJUEZ

## Segunda Epoca del Nuevo HERALDO DE ARANJUEZ

Tel. 907 15 72 72 - Depósito Legal: M-30156-96

Dirección: Manuel Jesús Martín.

Información: José Angel Rodríguez, Carlos González López.

Cronista: Juan Luis González.

Colabora: Juana Ruiz Ortuño, Angel Fernández, Ana M<sup>a</sup> Rodríguez

Publicidad: M3F, S.L. Exclusivas de Publicidad. Tel. 892 39 22

Imprime: Imprenta Martín. Ctra. Andalucía, 12. Tel. 892 51 26

Heraldo de Aranjuez no se responsabiliza de las opiniones de sus colaboradores.



## ELIJA SU CLIMA EN TIEN 21



Calefacción y aire acondicionado en un sólo aparato

3 MESES  
**¡GRATIS!**  
DE INTERESES

COMPRE EN ABRIL, Y  
PIENSE EN JULIO COMO  
QUIERE VD. PAGAR:  
A plazos, o al contado

**TIEN 21**  **NORMA VISION**

Especialistas en Electrodomésticos

- CLIMATIZACION -  
CALLE LA ROSA, 50 - ARANJUEZ  
TEL. 891 77 53

AIRE ACONDICIONADO - CALEFACCION - ACUMULADORES DE CALOR - CALDERAS - BOMBAS DE CALOR - CALENTADORES - TERMOS - CHIMENEAS DE LEÑA



*Eurocasión*

*Un regalo sobre ruedas*

Citroën XM 2.0 GL	M-8884-MH	Climatizador, tap. cuero, elevalunas y cierre centralizado, ABS.	1.490.000 Ptas.
Citroën XM 2.0 Turbo	M-8431-PC	Climatizador, elevalunas y cierre centralizado, ABS.	1.850.000 Ptas.
Citroën ZX 1.4 Inyección	M-2351-TX	Aire acondicionado	1.550.000 Ptas.
Citroën Xantia 2.0 SX	M-3165-OL	Climatizador, elevalunas y cierre centralizado.	1.725.000 Ptas.
Citroën ZX 1.9 Volcane	M-9605-ND	A.A., elevalunas y cierre centralizado.	980.000 Ptas.
Citroën Saxo 1.4 VSX 3 Puertas	M-8115-TZ	Aire acondicionado, dirección asistida, elevalunas eléctricos y cierre centralizado.	1.350.000 Ptas.
TATA TelcoSport D	M-6111-SV	Aire Acondicionado	1.300.000 Ptas.
Citroën Jumper 1.9 D	M-8245-SV	Dirección Asistida	1.975.000 Ptas.
Opel Astra	M-9095-OH		1.050.000 Ptas.
Opel Vectra	M-2300-JP		975.000 Ptas.
Opel Astra 1.7 D.	TO-2092-V		1.175.000 Ptas.
Lada Niva	M-6751-OB		625.000 Ptas.

Coches seminuevos, procedentes de ejecutivos, con menos de 3.000 kms., totalmente revisados y 1 año de garantía.

Abrimos Sábados Tarde: ¡¡HAZTE UN BUEN REGALO!!

Ctra. Andalucía km. 44 - Tels. 891 06 41 y 891 32 36 - ARANJUEZ